

City 1.24/II FF GN City 1.24/II FF B/P

Chaudières murales à gaz

Français
20/07/05



Notice
Technique

CE



300000634-001-C

De Dietrich

www.dedietrich.com

Déclaration de conformité	3
Généralités	4
1 Recommandations importantes	4
2 Symboles utilisés	4
Description	5
1 Colisage	5
2 Homologations	5
3 Caractéristiques techniques	6
Dimensions principales	7
1 Colisage	7
2 Numéro de série	7
3 Dossieret de montage	8
4 Chaudière installée	9
Schéma de principe	10
Tableau de commande	11
Caractéristiques hydrauliques	12
1 Circulateur	12
2 Vase d'expansion	12
Installation	13
1 Traitement de l'eau et raccordements	14
2 Logique de pompe	24
Pression de réglage, marquage des injecteurs calibrés et diaphragmes gaz	25
Mise en service	26
1 Vérifications avant mise en service	26
2 Mise sous tension de la chaudière	26
3 Remplissage en eau de l'installation	27
4 Allumage et arrêt de la chaudière	27
5 Purge d'air	28
6 Vérifications et réglages durant la mise en service	28
Adaptation à un autre gaz	30
1 Dépose du brûleur	30
2 Remplacement des injecteurs	31
3 Remplacement du diaphragme	31
4 Collage de l'étiquette "Type de gaz"	33
Vidange	34
Maintenance	35
1 Echangeur principal	35
2 Brûleur	36
Schéma de principe électrique	37
Codes de pannes	38
Aide aux diagnostics	39
Garanties	46
Pièces de rechange	42

Déclaration de conformité

Fabricant

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.

57 rue de la Gare

F - 67580 MERTZWILLER

 +33 3 88 80 27 00

 +33 3 88 80 27 99

Mise en circulation par

Voir fin de notice

Nous certifions par la présente que la série d'appareil spécifiée ci-après est conforme au modèle type décrit dans la déclaration de conformité CE, qu'il est fabriqué et mis en circulation conformément aux exigences et normes des Directives européennes suivantes:

Type du produit

Chaudières murales à gaz

Modèles

City 1.24/II GN - City 1.24/II FF GN

City 1.24/II B/P - City 1.24/II FF B/P

Norme appliquée

- 90/396/CEE Directive Appareil à Gaz

Normes visées : EN 437; EN 483; EN 625; EN 677

- 73/23/CEE Directive Basse Tension

Normes visées : EN 60.335.1

- 89/336/CEE Directive Compatibilité Electromagnétique

Normes génériques : EN 61000-6-3 ; EN 61000-6-1

- 92/42/CEE Directive rendement ** 

Organisme de contrôle

DVGW

Date

22/06/04

Signature

Directeur Technique

Monsieur Bertrand SCHAFF



1 Recommandations importantes

Les chaudières doivent être installées :

- dans un local à l'abri du gel;
- le plus près possible des points de puisage afin de minimiser les pertes d'énergie par les tuyauteries.

 **Le bon fonctionnement de l'appareil est conditionné par le strict respect de la présente notice.**

 Conserver ce document à proximité du lieu d'installation.

 **Toute intervention sur l'appareil et sur l'installation de chauffage doit être réalisée par un professionnel qualifié. Effectuer un entretien régulier de l'appareil pour garantir son bon fonctionnement.**

Pour bénéficier de la garantie, aucune modification ne doit être effectuée sur le préparateur d'eau chaude sanitaire. Eau de chauffage et eau sanitaire ne doivent pas être en contact.

La circulation de l'eau sanitaire ne doit pas se faire dans l'échangeur principal ou chauffage.

 **Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée au titre d'une mauvaise utilisation de l'appareil, d'un défaut ou d'insuffisance d'entretien de celui-ci, ou de l'installation de l'appareil (il vous appartient à cet égard de veiller à ce que cette dernière soit réalisée par un installateur professionnel).**

 **Les travaux sur les équipements électriques doivent être exécutés uniquement par un professionnel qualifié conformément aux prescriptions en vigueur.**

 Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages et perturbations qui résultent du non-respect de ces instructions.

2 Symboles utilisés

	Attention danger	Risque de dommages corporels et matériels. Respecter impérativement les consignes pour la sécurité des personnes et des biens
	Information importante	Tenir compte de l'information pour maintenir le confort
	Renvoi	Renvoi vers d'autres notices ou d'autres pages de la notice

Description

Les chaudières City 1.24/II FF sont des chaudières murales à gaz pour le chauffage central.

Les chaudières City 1.24/II FF GN et City 1.24/II FF B/P peuvent être associées à un ballon de 50, 80, 130 ou 150 litres pour assurer la production d'eau chaude sanitaire.

Les chaudières peuvent fonctionner au gaz naturel ou au butane/propane.

Les versions City 1.24/II FF GN sont équipées d'usine pour le gaz naturel. Les versions City 1.24/II FF B/P sont équipées d'usine pour le butane/propane.

i Pour les chaudières associées avec un ballon de 80, il faut utiliser un dossieret rehaussé.

Chaudières	City 1.24/II FF GN	City 1.24/II FF B/P
N° CE	CE-0085 AT 0281	
Type	C ₁₂ - C ₃₂ - C ₄₂ - C ₅₂	
Evacuation fumées	Ventouse	
Allumage	Automatique	
Gaz	Gaz naturel	Butane/Propane

1 Colisage

- Colis dossieret : Permet de faire les raccordements eau, gaz et évacuation d'eau (Soupape de sécurité, Disconnecteur, le cas échéant, vidange du circuit chauffage)
- Colis chaudière
- Colis accessoires qui sont fonction du type et de la longueur de la ventouse

2 Homologations

Pays de destination	FR		DK, FI, NO, SE		ES, GB, GR, IE, IT, PT		LU	
Catégorie	II _{2E+3+}		II _{2H3B/P}		II _{2H3+}		II _{2E3+}	
Gaz	GN H	Butane	GN H	Butane	GN H	Butane	GN E	Butane
	GN L	Propane		Propane*		Propane		Propane
Pression alimentation	20 mbar	29 mbar	20 mbar	30 mbar	20 mbar	29 mbar	20 mbar	29 mbar
	25 mbar	37 mbar		30 mbar*		37 mbar		37 mbar

* uniquement avec colis HA 220 (Kit de conversion propane)

3 Caractéristiques techniques

Chaudières		City 1.24/II FF
Puissance utile nominale (Modes chauffage et sanitaire)	kW	24
Puissance enfournée nominale (Modes chauffage et sanitaire)	kW	26.4
Rendement de combustion	%	>92
Puissance utile minimale (Mode chauffage)	kW	10
Puissance enfournée minimale (Mode chauffage)	kW	11.5
Puissance utile minimale (Mode sanitaire)	kW	-
Puissance enfournée minimale (Mode sanitaire)	kW	-
Température de service maximale (Coupure thermostat de sécurité)	°C	105
Poids sans eau, sans dosseret, sans habillage	kg	39
Poids sans eau, avec dosseret, avec habillage	kg	51
Poids d'expédition (Chaudière + Dosseret)	kg	56
Spécifications du circuit de chauffage		
Débit d'eau nominal	l/h	1034
Hauteur manométrique	mCE	0.1
Température de départ	°C	40 - 90
Pression maximale	bar	3
Vase d'expansion	l	8
Pression initiale du vase	bar	0.75
Pression minimum de fonctionnement	bar	0.3
Débit gaz à puissance nominale		
Gaz naturel H	m³/h	2.79
Gaz naturel L	m³/h	2.97
Butane	kg/h	2.08
Propane	kg/h	2.05
Circuit produits de combustion		
Raccordement	Ø mm	60/100
Débit massique des fumées (Puissance nominale)	kg/h	73
Température des fumées Tf - Ta (Puissance nominale)	°C	114
Spécifications électriques		
Tension d'alimentation (50 Hz)	V	230
Puissance absorbée	W	100

1 mbar = 100 Pa - 1 daPa ~ 1 mm H₂O

Dimensions principales

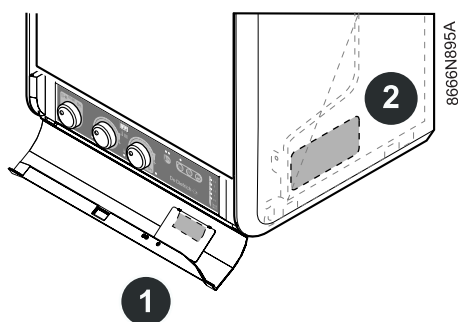
1 Colisage

Chaudières	Colis dosseret	Colis chaudière	Colis ventouse			
			Horizontale Ø60/100		Verticale Ø80/125	3CE
			L = 800	L = 1500	+HA210 ⁽¹⁾	-
City 1.24/II FF GN VH 8 (50)	HA 9	HA 56	DY 744	-	-	-
City 1.24/II FF BP VH 8 (50)	HA 9	HA 57	DY 744	-	-	-
City 1.24/II FF GN VH 15 (50)	HA 9	HA 56	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF BP VH 15 (50)	HA 9	HA 57	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF GN VV 12 (50)	HA 9	HA 56	-	-	DY 735	-
City 1.24/II FF BP VV 12 (50)	HA 9	HA 57	-	-	DY 735	-
City 1.24/II FF GN VH 8 (80)	HA 11	HA 56	-	-	-	-
City 1.24/II FF BP VH 8 (80)	HA 11	HA 57	-	-	-	-
City 1.24/II FF GN VH 15 (80)	HA 11	HA 56	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF BP VH 15 (80)	HA 11	HA 57	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF GN VV 12 (80)	HA 11	HA 56	-	-	DY 735	-
City 1.24/II FF BP VV 12 (80)	HA 11	HA 57	-	-	DY 735	-
City 1.24/II FF GN VH 8 (130)	HA 9	HA 56	-	-	-	-
City 1.24/II FF BP VH 8 (130)	HA 9	HA 57	-	-	-	-
City 1.24/II FF GN VH 15 (130)	HA 9	HA 56	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF BP VH 15 (130)	HA 9	HA 57	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF GN VV 12 (130)	HA 9	HA 56	-	-	DY 735	-
City 1.24/II FF BP VV 12 (130)	HA 9	HA 57	-	-	DY 735	-
City 1.24/II FF GN VH 8 (150)	HA 9	HA 56	-	-	-	-
City 1.24/II FF BP VH 8 (150)	HA 9	HA 57	-	-	-	-
City 1.24/II FF GN VH 15 (150)	HA 9	HA 56	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF BP VH 15 (150)	HA 9	HA 57	-	DY 745	-	-
City 1.24/II FF GN VV 12 (150)	HA 9	HA 56	-	-	DY 735	-
City 1.24/II FF BP VV 12 (150)	HA 9	HA 57	-	-	DY 735	-

(1) HA210 = Adaptateur-récupérateur de condensats

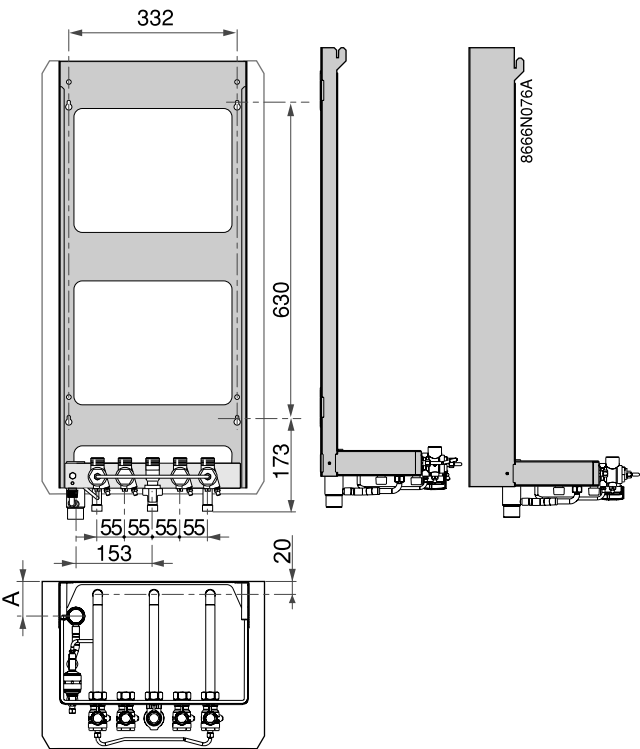
2 Numéro de série

Le numéro de série se trouve sur les plaquettes signalétiques de la chaudière.

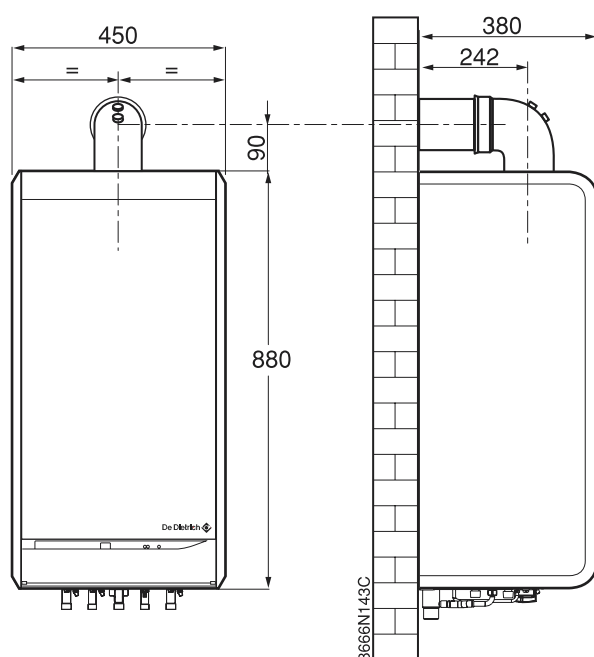


❶ Mini plaquette signalétique

❷ Plaquette signalétique



	Dossieret standard	Dossieret rehaussé
A	27.5	97.5



Avec dossierer rehaussé (pour alignement avec ballon eau chaude sanitaire de 80 litres)

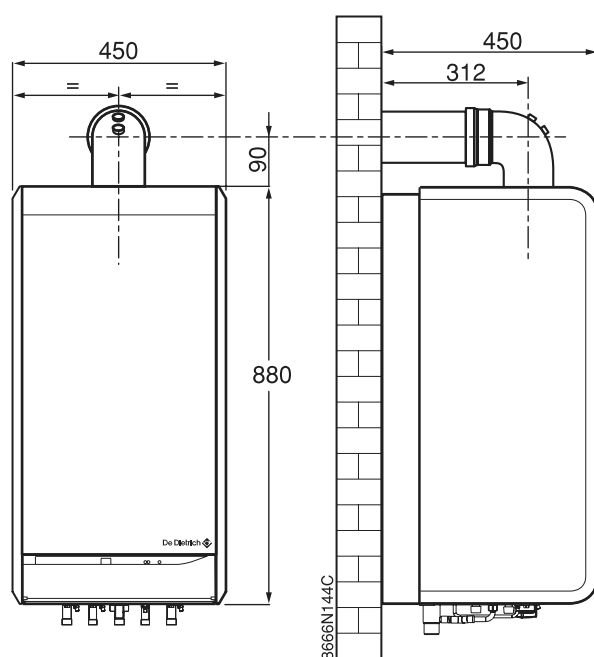
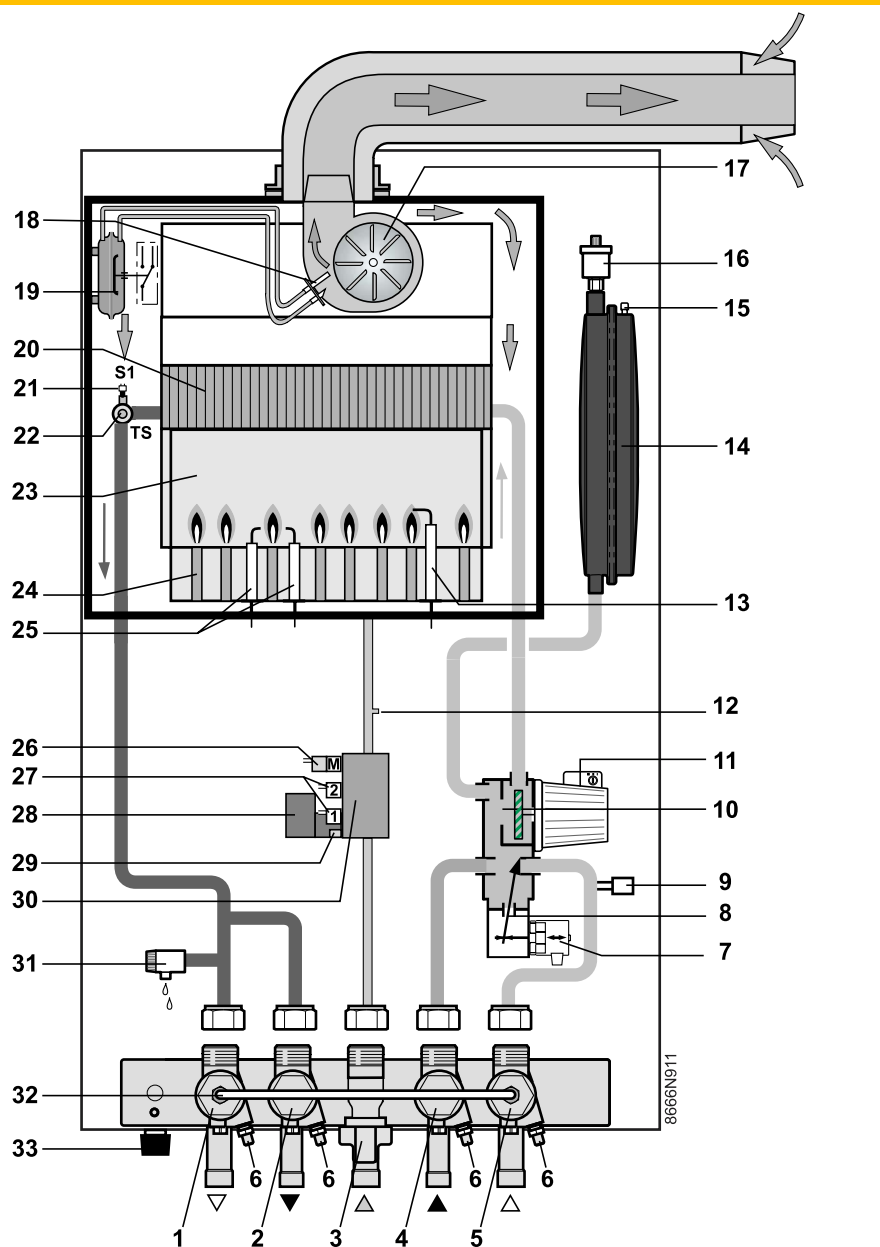
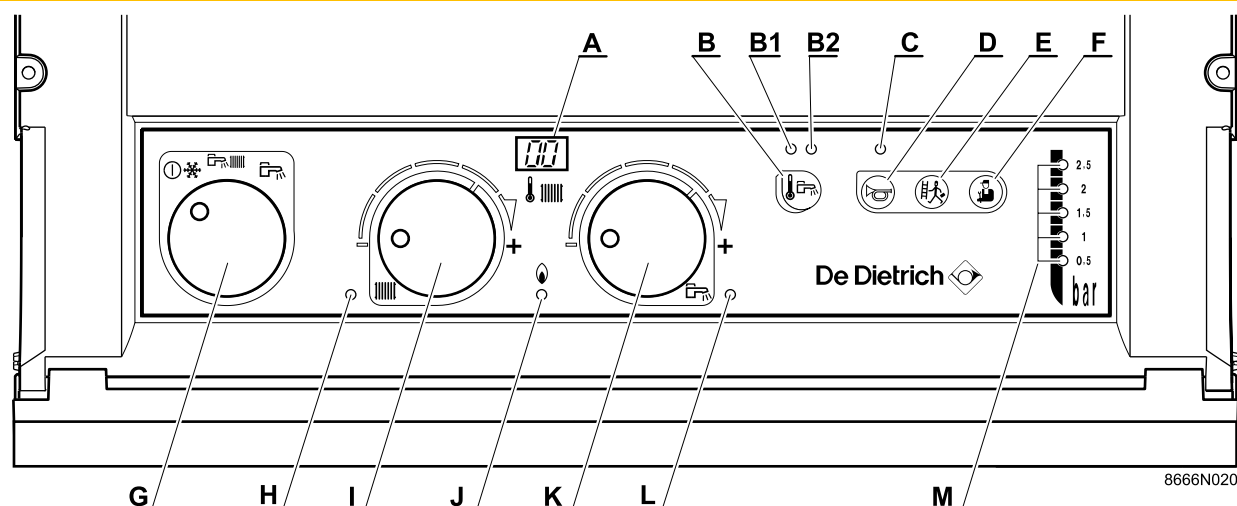


Schéma de principe



- | | |
|--|--|
| 1. Robinet départ chauffage | 18. Prise de pression |
| 2. Robinet départ eau chaude sanitaire | 19. Pressostat |
| 3. Robinet arrivée gaz | 20. Echangeur principal |
| 4. Robinet retour primaire ballon eau chaude sanitaire | 21. Sonde de température de départ chauffage |
| 5. Robinet retour chauffage | 22. Thermostat de sécurité |
| 6. Vis de vidange | 23. Chambre de combustion |
| 7. Moteur de commande du clapet d'inversion chauffage/eau chaude sanitaire | 24. Brûleur |
| 8. Clapet d'inversion chauffage/eau chaude sanitaire | 25. Electrodes d'allumage |
| 9. Manomètre électronique | 26. Opérateur modulant de la vanne gaz |
| 10. Chambre de dégazage | 27. Clapets de sécurité de la vanne gaz |
| 11. Moteur du circulateur | 28. Coffret de sécurité/Allumeur |
| 12. Prise de pression au brûleur | 29. Prise de pression alimentation gaz |
| 13. Sonde d'ionisation | 30. Vanne gaz modulante |
| 14. Vase d'expansion | 31. Soupape de sécurité du circuit chauffage |
| 15. Valve de gonflage du vase d'expansion | 32. Tube de bypass du circuit chauffage |
| 16. Purgeur automatique | 33. Disconnecteur |
| 17. Ventilateur | |

Tableau de commande



A Afficheur de température

L'afficheur indique la température de l'eau de départ chauffage ou la température départ eau chaude sanitaire quand il y a une demande d'eau chaude sanitaire

B - Bouton de dérogation du maintien en température du ballon d'eau chaude sanitaire et activation du mode purge*

Pour City avec ballon et régulateur Easymatic ou Easyradio

Une impulsion de 1 seconde permet de déroger la charge du ballon d'eau chaude sanitaire en dehors de la plage horaire programmée sur le régulateur jusqu'à minuit (Voyant B2 clignote)

- Voyant B1 allumé : Le brûleur est allumé pour réchauffer le ballon d'eau chaude sanitaire
- Voyant B2 éteint : Pas de dérogation ni de programme en cours
- Voyant B2 allumé : Programme ballon actif

Pour City sans régulateur

Voyant B1 allumé : Le brûleur est allumé pour réchauffer le ballon d'eau chaude sanitaire

Une coupure de courant ne modifie pas le mode de fonctionnement sélectionné.

- Bouton de dérogation du maintien en température du ballon d'eau chaude sanitaire et modification de la consigne départ primaire ballon*

- Une impulsion de 1 seconde permet de déroger la charge du ballon d'eau chaude sanitaire en dehors de la plage horaire programmée sur le régulateur jusqu'à minuit (Les voyants B2 et L clignotent).
- Une première impulsion de 5 secondes permet d'entrer dans le menu de réglage de la température maximum départ primaire pour le réchauffage du ballon d'eau chaude sanitaire (Réglage d'usine : 85 °C). Les autres impulsions permettent de diminuer la température par pas de 5 °C jusqu'à 55 °C.
- Une autre impulsion de 5 secondes permet de quitter le menu. A défaut, le menu est quitté au bout de 2 minutes.

C Voyant de mise en sécurité

D Bouton de déverrouillage

Pour redémarrer la chaudière en cas de mise en sécurité

E Bouton "ramoneur"

- Permet de forcer le fonctionnement de la chaudière.
- 1ère impulsion de 5 secondes (Affichage P_{-}) : Force le brûleur en position **P mini**.
- 2ème impulsion (Affichage P_{+}) : Force le brûleur en position **P maxi**.

F Bouton "installateur"

G Commutateur 3 positions

- Arrêt/Antigel/Purge
- Chauffage et eau chaude sanitaire (Hiver)
- Eau chaude sanitaire (Été)

H Voyant de marche "chauffage"

Le voyant est allumé quand la vanne d'inversion chauffage/eau chaude sanitaire est en position chauffage et que le circulateur est en fonctionnement

I Réglage de la température chauffage

Plage de réglage : 40 °C à 90 °C
(Point dur à 75 °C)

J Voyant présence de flamme

Le voyant est allumé quand le brûleur est en fonctionnement

K Réglage de la température de l'eau sanitaire*

Plage de réglage : 40 °C à 60 °C
(Point dur à 55 °C)

L Voyant de marche "eau chaude sanitaire"

Le voyant est allumé quand la vanne d'inversion chauffage/eau chaude sanitaire est en position eau chaude sanitaire et que le circulateur est en fonctionnement.

M Indicateur de pression

Indique la pression dans le circuit chauffage de 0.5 à 2.5 bar

* pour chaudière avec ballon uniquement

1 Circulateur

Le circulateur intégré à la chaudière est équipé d'un moteur à 3 vitesses. Il est réglé d'usine en grande vitesse.

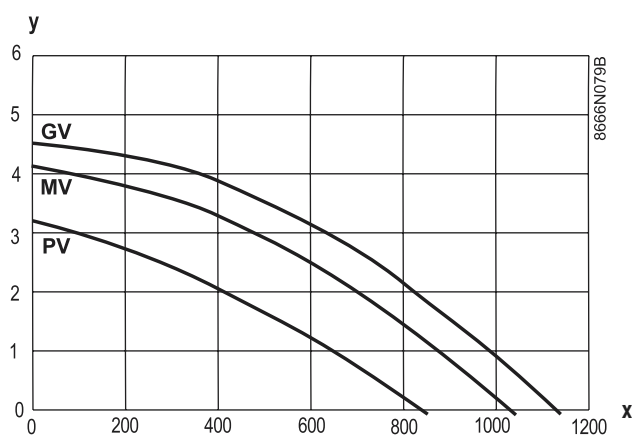
x : Débit (l/h)

y : Hauteur manométrique (mCE)

PV : Petite vitesse

MV : Moyenne vitesse

GV : Grande vitesse



2 Vase d'expansion

La chaudière est équipée d'origine d'un vase de 8 litres (Pression initiale du vase 1 bar). Le volume d'eau total est déterminé en fonction de la hauteur statique de l'installation et pour une température d'eau moyenne de 80 °C (Départ : 90; Retour : 70).

Hauteur statique (mètres)	5	6	7	8	9	10
Volume d'eau total	138	129	120	111	102	92

En option il est possible d'équiper les chaudières d'un vase d'expansion de 12 litres (Pression initiale du vase : 0.75 bar).

Hauteur statique (mètres)	5	6	7	8	9	10
Volume d'eau total	213	204	195	186	177	167

Bâtiments d'habitation

Conditions réglementaires d'installation et d'entretien

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment :

- Arrêté modifié du 2 Août 1977

Règles Techniques et de Sécurité applicables aux installations de gaz combustible et d'hydrocarbures liquéfiés situées à l'intérieur des bâtiments d'habitation et de leur dépendances.

- Norme DTU P 45-204

Installations de gaz (anciennement DTU n° 61-1 - Installations de gaz - Avril 1982 + additif n° 1 Juillet 1984).

- Règlement Sanitaire Départemental

Pour les appareils raccordés au réseau électrique :

- Norme NF C 15-100 - Installations électriques à basse tension - Règles

Etablissements recevant du public

Conditions réglementaires d'installation

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment :

- Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public :

a. Prescriptions générales

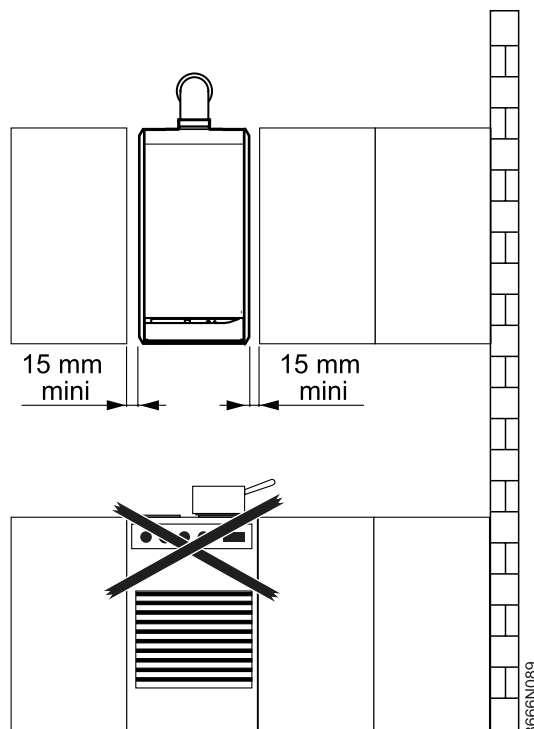
Pour tous les appareils :

- Articles GZ - Installations aux gaz combustibles et hydrocarbures liquéfiés

Ensuite, suivant l'usage :

- Articles CH - Chauffage, ventilation, réfrigération, conditionnement d'air et production de vapeur et d'eau chaude sanitaire

b. Prescriptions particulières à chaque type d'établissements recevant du public (hôpitaux, magasins, etc ...)



⚠ La chaudière ne doit pas être placée au-dessus d'une source de chaleur ou d'un appareil de cuisson

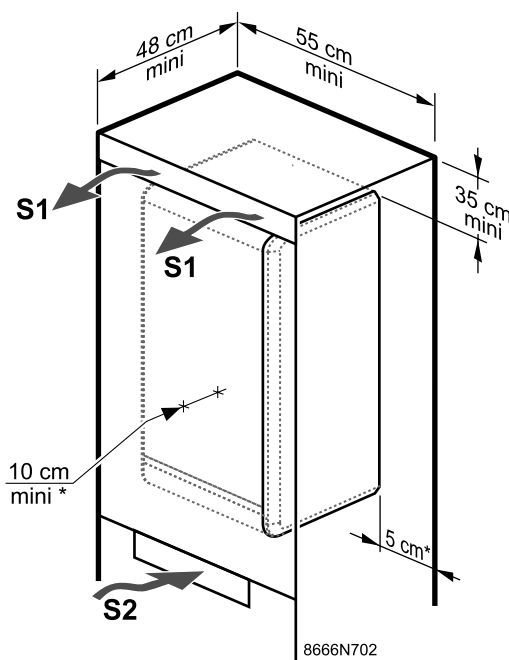
- La chaudière doit être fixée sur une paroi solide, capable de supporter le poids de l'appareil en eau et des équipements.
- Pour permettre un démontage et un remontage de l'habillage un espace de 15 mm suffit de part et d'autre de la chaudière.
- Pour faciliter les opérations de maintenance, un espace de 50 mm est conseillé.
- L'indice de protection IPX4D autorise l'installation en salle de bains, toutefois hors des volumes de protection 1 et 2.

Respectez la réglementation en vigueur.

Dans le cas d'utilisation de robinets thermostatiques, il ne faut pas en équiper la totalité des radiateurs.

⚠ Ne jamais équiper les radiateurs de la pièce où est installé le thermostat d'ambiance de robinets thermostatiques.

La chaudière comporte un by-pass assurant une circulation minimale 200 l/h.



S1 et S2 : Section libre de 150 cm² mini

10 cm mini * : Distance entre l'avant de la chaudière et l'intérieur du panneau de fermeture

5 cm* : de part et d'autre de la chaudière

1 Traitement de l'eau et raccordements

Remarques importantes concernant le traitement du circuit de chauffage

! Les installations de chauffage central doivent être nettoyées afin d'éliminer les débris (cuivre, filasse, flux de brasage) liés à la mise en œuvre de l'installation ainsi que les dépôts qui peuvent engendrer des dysfonctionnements (bruits dans l'installation, réaction chimique entre les métaux). D'autre part, il est important de protéger les installations de chauffage central contre les risques de corrosion, d'entartrage et de développements microbiologiques en utilisant un inhibiteur de corrosion adapté à tous les types d'installations (radiateurs acier, fonte, plancher chauffant PER). Les produits de traitement de l'eau de chauffage utilisés, doivent être agréés soit par le Comité Supérieur d'Hygiène Public de France (CSHPF), soit par l'Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA)

Nous recommandons l'utilisation des produits de la gamme SENTINEL de GE BETZ pour le traitement préventif et curatif des circuits d'eau de chauffage.

Mise en place de la chaudière sur installations neuves (installations de moins de 6 mois)

- Nettoyer l'installation avec un nettoyant universel pour éliminer les débris de l'installation (cuivre, filasse, flux de brasage).
- Rincer correctement l'installation jusqu'à ce que l'eau soit claire et exempte de toute impureté.
- Protéger l'installation contre la corrosion et le gel avec un inhibiteur et un antigel.

Mise en place de la chaudière sur installations existantes

- Procéder au désembouage de l'installation.
- Nettoyer l'installation avec un nettoyant universel pour éliminer les débris de l'installation (cuivre, filasse, flux de brasage).
- Rincer correctement l'installation jusqu'à ce que l'eau soit claire et exempte de toute impureté.
- Protéger l'installation contre la corrosion et le gel avec un inhibiteur et un antigel.

1.1 Mise en place du dossieret

 Se reporter au feuillet de montage fourni avec le colis dossieret.

Certificat de conformité pour la France

Par application de l'article 25 de l'arrêté du 02/08/1977 modifié et de l'article 1 de l'arrêté modifié du 05/02/1999, l'installateur est tenu d'établir des certificats de conformité approuvés par les ministres chargés de la construction et de la sécurité du gaz :

- De modèles distincts (modèles 1, 2 ou 3) après réalisation d'une installation de gaz neuve,
- De "modèle 4" après remplacement en particulier d'une chaudière par une nouvelle.

! Afin d'éviter une détérioration des chaudières, il convient d'empêcher la contamination de l'air de combustion par des composés chlorés et/ou fluorés qui sont particulièrement corrosifs. Ces composés sont présents, par exemple, dans les bombes aérosols, peintures, solvants, produits de nettoyage, lessives, détergents, colles, sel de déneigement, etc...

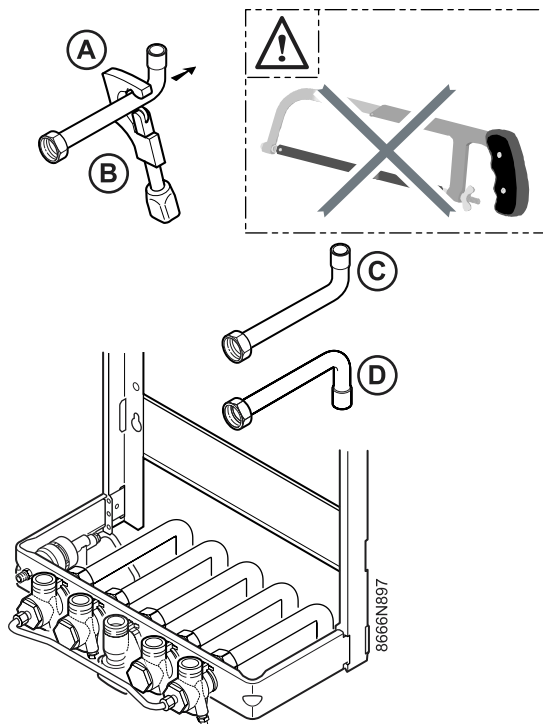
Par conséquent :

- Ne pas aspirer de l'air évacué par des locaux utilisant de tels produits : salon de coiffure, pressings, locaux industriels (solvants), locaux avec présence de machines frigorifiques (risques de fuite de réfrigérant), etc...
- Ne pas stocker de tels produits à proximité des chaudières.

En cas de corrosion de la chaudière et/ou de ses périphériques par des composés chlorés et/ou fluorés, la garantie contractuelle ne saurait trouver application

1.2 Raccordements eau et gaz

Les raccordements peuvent s'effectuer par le bas, par le haut ou par l'arrière.



- A. Coupe-tube
- B. Raccordement par l'arrière
- C. Raccordement par le haut
- D. Raccordement par le bas

Raccordement chauffage

Douille cuivre pour raccordement sur tube Ø16/18 en intérieur ou Ø20/22 en extérieur.

Raccordement sanitaire

Douille cuivre pour raccordement sur tube Ø14/16 en intérieur ou Ø18/20 en extérieur.

Dans les régions où l'eau est calcaire (TH>25) il est recommandé de prévoir un adoucisseur en amont de la chaudière.

Raccordement gaz

Se conformer aux prescriptions en vigueur et notamment au cahier des charges des installations gaz NF P45-204.

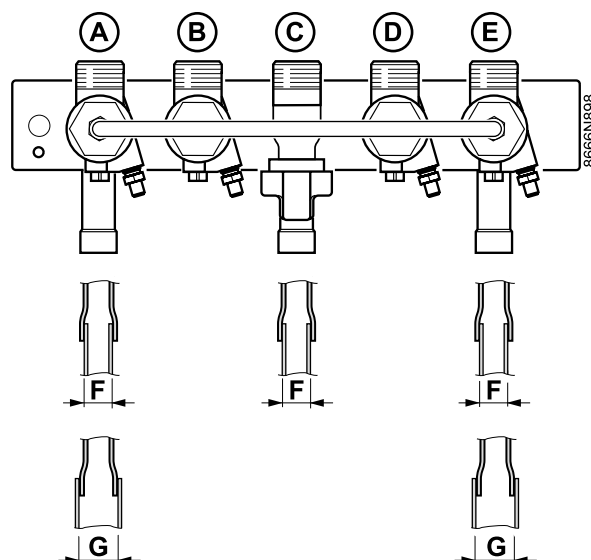
Conformément à l'arrêté du 02.08.77, le robinet d'arrêt gaz livré avec le dossier de la chaudière évite la mise en place d'un robinet de barrage près de la chaudière, car :

- Le raccordement gaz est fait en rigide
- En cas de démontage de la chaudière, le robinet gaz reste en place sur le dossier et peut être obturé par un bouchon 3/4" avec joint plat.

La douille cuivre est prévue pour un tube cuivre Ø16/18 en intérieur.

Pression d'utilisation

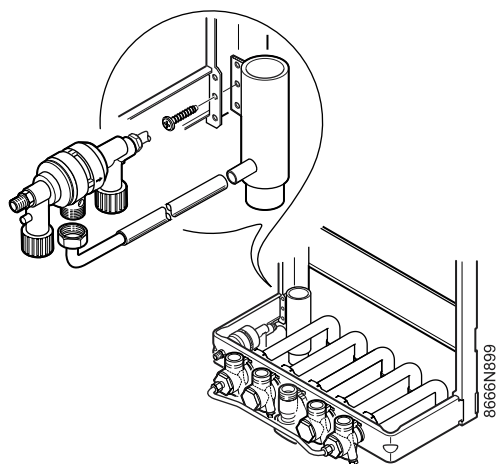
Type de gaz	Pression d'utilisation
Gaz naturel H (G20)	20 mbar
Gaz naturel L (G25)	25 mbar
Gaz butane (G30)	29 mbar
Gaz propane (G31)	37 mbar



- A. Départ chauffage Ø18
- B. Eau chaude sanitaire Ø16
- C. Arrivée gaz Ø18
- D. Eau froide sanitaire Ø16
- E. Retour chauffage Ø18
- F. Ø18 extérieur
- G. Ø16 extérieur
- H. Ø20 intérieur
- I. Ø18 intérieur

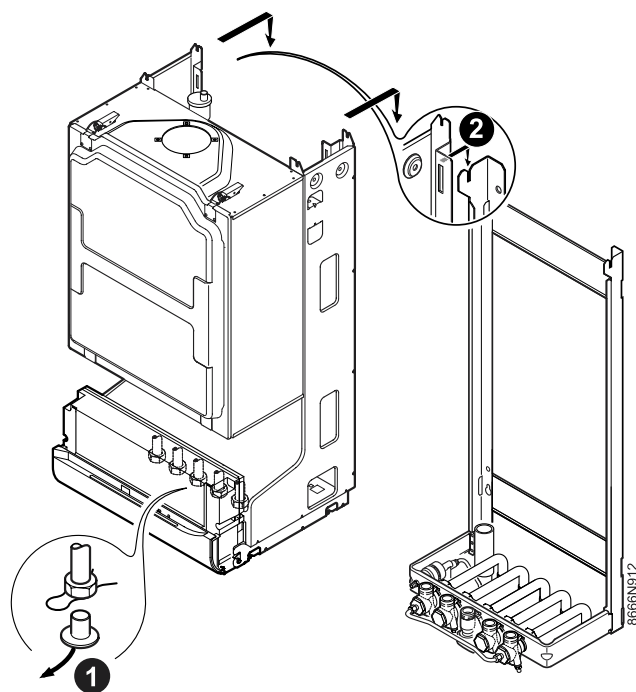
⚠ Pour tous les assemblages par emboîture sur le tube gaz, il faut impérativement utiliser des manchons du commerce.

1.3 Raccordement évacuation eau



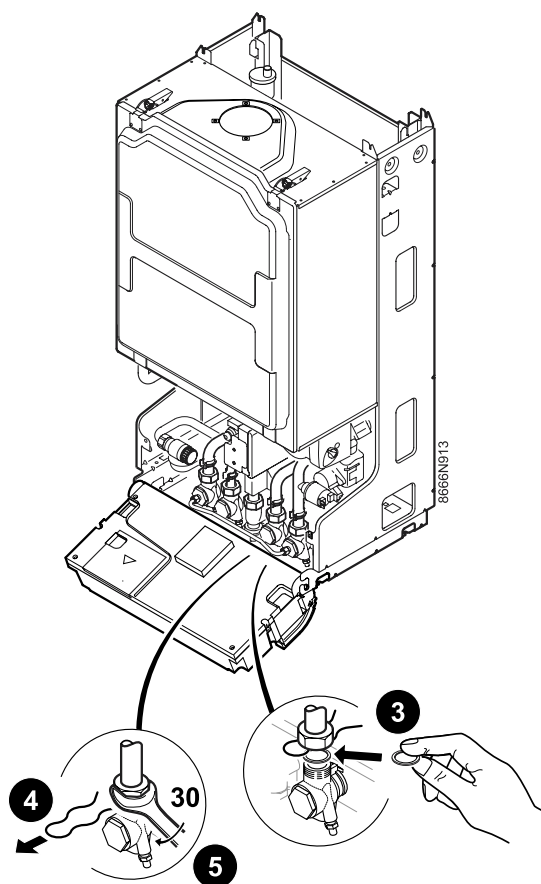
⚠ Le raccordement de l'évacuation "eaux usées" $\varnothing$ 32 livré avec le dossieret ne doit être monté qu'après brasage des tubes cuivre. Il se fixe à l'aide d'une vis CBL Z plasgob 4x12 SP sur le montant gauche du dossieret. L'évacuation à l'égout se fera par l'intermédiaire d'un siphon.

1.4 Pose de la chaudière



1 Retirer les bouchons plastiques des tubulures de la chaudière.

2 Présenter la chaudière au-dessus de la platine de robinetterie jusqu'à venir en butée sur le dossieret.



- ③ Laisser descendre doucement la chaudière. Mettre en place les 5 joints fournis dans le sachet notice.
- ④ Retirer les épingles de maintien.
- ⑤ Serrer les écrous modérément.

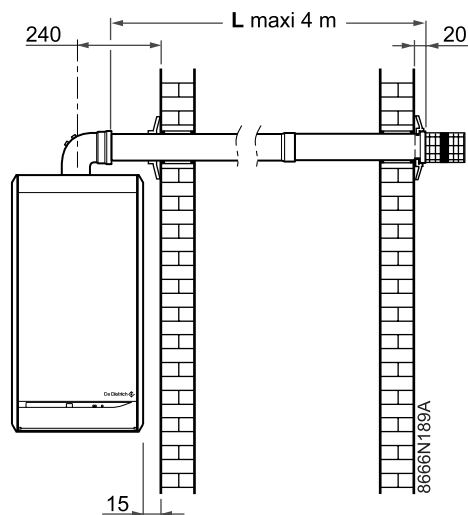
1.5 Diaphragmes du ventilateur d'extraction

Afin d'adapter les débits à l'intérieur de la ventouse, il faut mettre en place des diaphragmes en amont et (ou) en aval du ventilateur d'après les tableaux suivants :

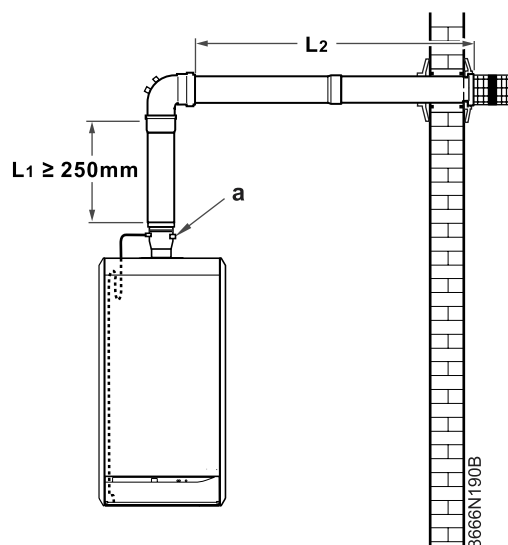
• Ventouse verticale (Type C₁₂) Ø60/100

Configuration Ø60/100 Longueur L	Diaphragme amont Ø70*	Diaphragme aval Ø46
< 1 m	X	X
de 1m à 2m		X
de 2m à 3m	X	
de 3m à 4m		

* monté d'origine



! En cas de raccordement de la ventouse horizontale avec une portion verticale L1 de plus de 250 mm, il est indispensable d'intercaler le récupérateur de condensats Ø 60/100 immédiatement à la sortie de la chaudière. La perte de charge du récupérateur Ø 60/100 de condensats équivaut à environ 1.4.



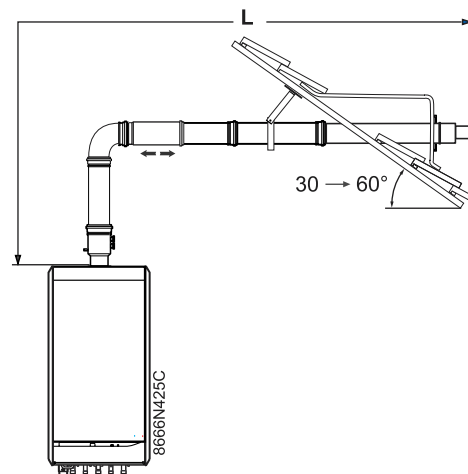
a Récupérateur de condensats obligatoire

- i** 1 coude à 90 ° (Ø60/100) équivaut à 1.1 mètres linéaire.
- i** 1 coude à 45 ° (Ø60/100) équivaut à 0.9 mètres linéaire.

• Ventouse horizontale (Type C₁₂) Ø80/125

Configuration Ø80/125 Longueur L	Diaphragme amont Ø70*	Diaphragme aval Ø44	Diaphragme aval Ø46
1m		X	
2m		X	
3m			X
4m			X
5m			X
6m	X		
7m			

* monté d'origine



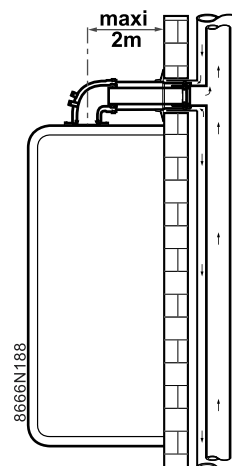
L : maxi 8m

- i** 1 coude à 90 ° (Ø80/125) équivaut à 1.1 mètres linéaire.
- i** 1 coude à 45 ° (Ø80/125) équivaut à 0.8 mètres linéaire.
- i** 1 té de révision à 90 (Ø 80/125) équivaut à 2.1 mètres linéaire.

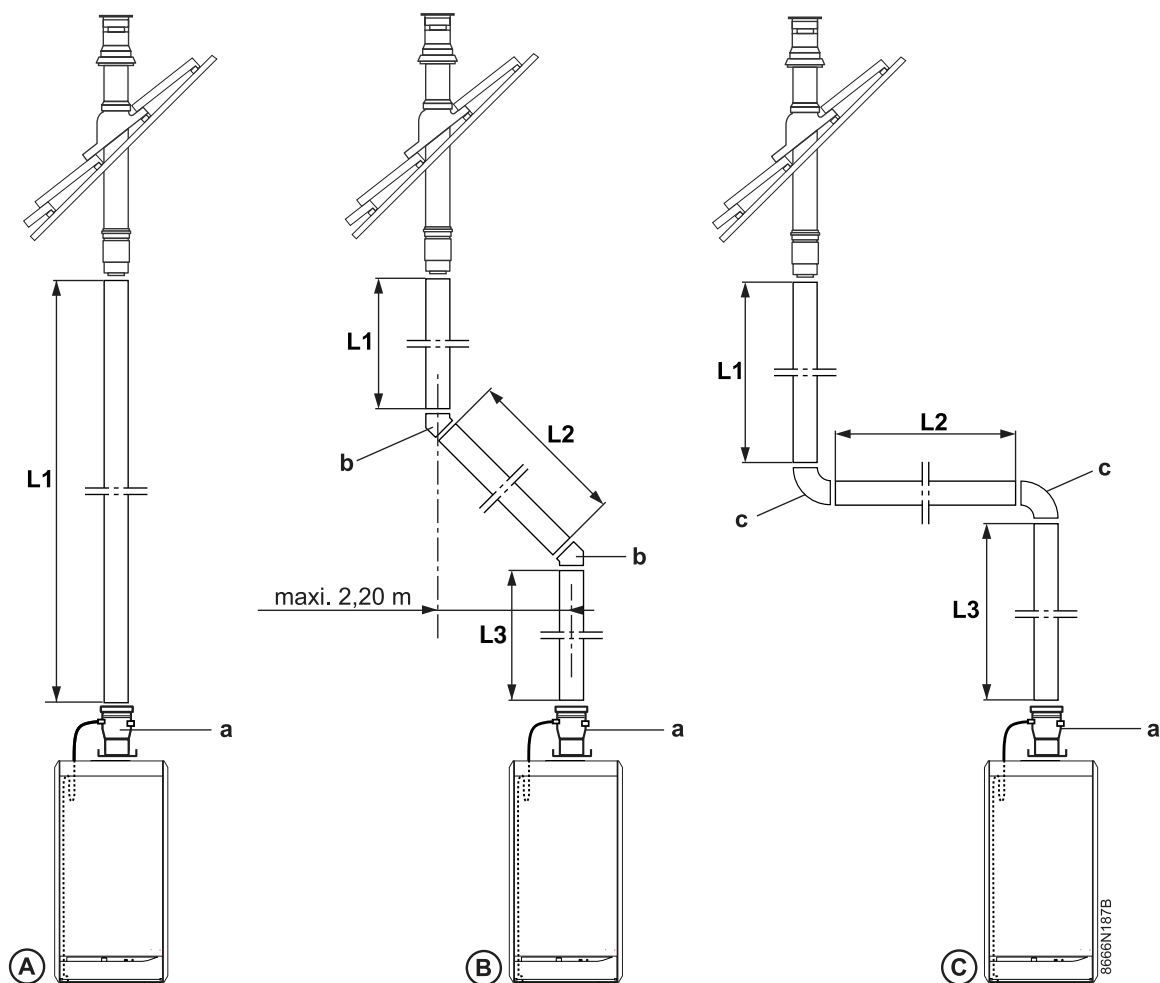
- Conduit 3 CE (Type C₄₂) - Ø60/100

* monté d'origine

Configuration	Diaphragme amont Ø70*	Diaphragme aval Ø46
< 2m	aucun diaphragme	



• Ventouse verticale (Type C₃₂) Ø80/125



A Installation sans coudes - Longueur maximum L_1 : 10 mètres

B Installation avec 2 coudes à 45°
Longueur $L_1 + L_2 + L_3$: 8.4 mètres
Longueur maximum L_2 : 3 mètres

C Installation avec 2 coudes à 90°
Longueur $L_1 + L_2 + L_3$: 7.8 mètres
Longueur maximum L_2 : 2 mètres

a Adaptateur-récupérateur de condensats

b 1 coude à 45°

c 1 coude à 90°

i 1 coude à 87 ° (Ø80/125) équivaut à 1.1 mètres linéaire.
i 1 coude à 45 ° (Ø80/125) équivaut à 0.8 mètres linéaire.

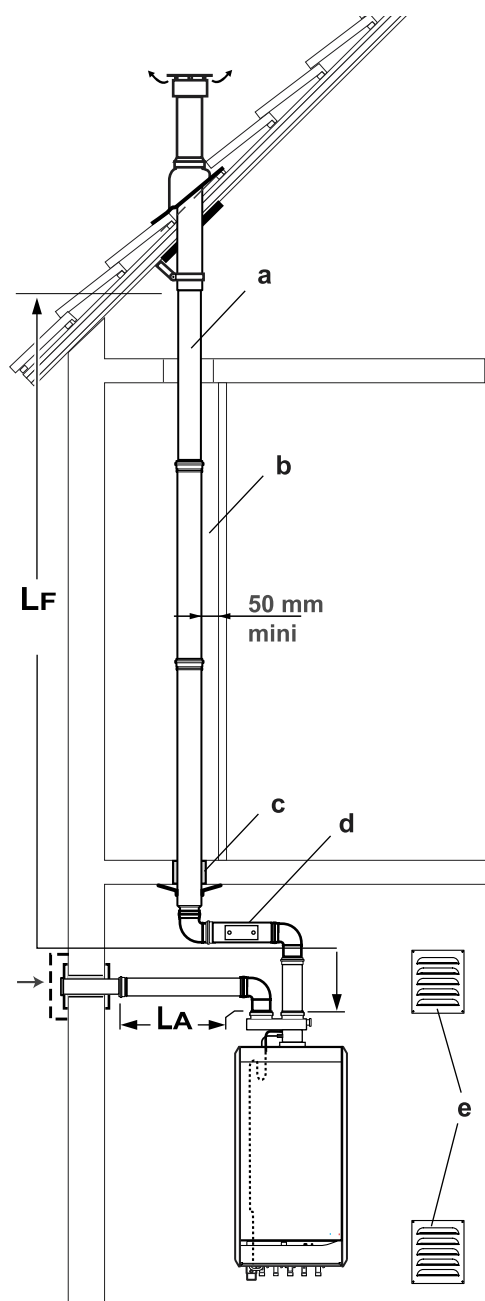
! Il est formellement interdit de rectifier ou de recouper les rallonges et les coudes. Utiliser obligatoirement le manchon de compensation sur les tronçons dont la longueur exacte ne peut être obtenue par des rallonges. Des colliers de fixation sont disposés au moins tous les mètres sur les rallonges. Aucun collier ne doit être monté sur les manchons de compensation. Lors des traversées de plancher, il est nécessaire de placer des fourreaux (non fournis), permettant la désolidarisation des rallonges.

i Par la suite, il est possible d'inspecter l'état d'un conduit en déplaçant un manchon de compensation.

Configuration Ø80/125 Longueur L	Diaphragme amont Ø70*	Diaphragme aval Ø44	Diaphragme aval Ø46
1m		X	
2m		X	
3m			X
4m			X
5m			X
6m	X		
7m			
7<L<10m			

* monté d'origine

• Conduits séparés (Type C₅₂) Ø80



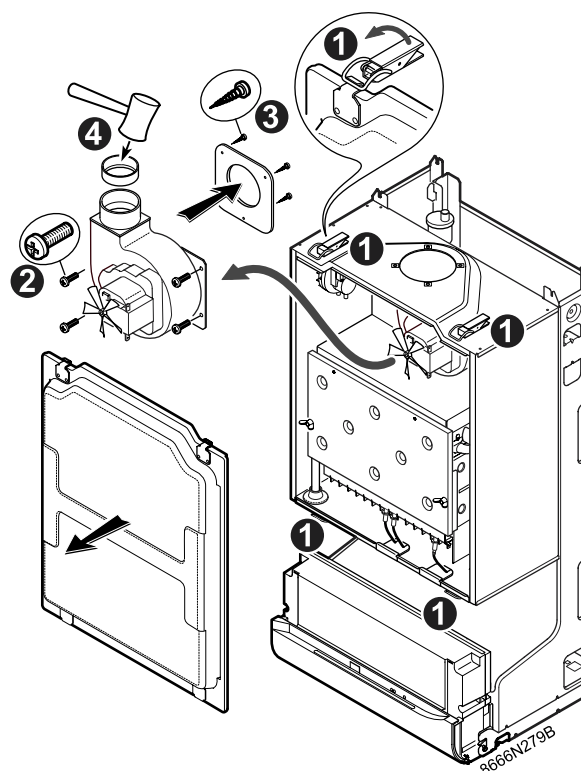
$L = LF + LA = 12 \text{ m maxi}$

- a Ventilation (100 cm² mini)
- b Coffrage classé M1
- c Rosace étanche
- d Trappe de visite
- e Ouverture (50 cm²)

Configuration avec conduits séparés Ø80	Diaphragme aval Ø44	Diaphragme aval Ø46	Diaphragme aval Ø70*
$L < 7\text{m}$	X		
$7 < L < 12\text{m}$		C	
$11 < L < 12\text{m}$			
$L_{\text{max}} = 12\text{m}$			

* monté d'origine

Pour accéder aux diaphragmes, il faut :



- ❶ Démontez le panneau frontal du caisson (4 agrafes à ouverture/fermeture rapide).
- ❷ Retirez les 4 vis de fixation du ventilateur.
- ❸ Enlever le diaphragme Ø70. Refixer la plaque support au moyen des 3 vis de fixation.
- ❹ Glisser le diaphragme aval (livré avec le sachet notice) dans la bouche de sortie du ventilateur.
- ❺ Procéder en sens inverse pour le remontage.

1.6 Récupération des condensats

Dans le cas d'une ventouse verticale ou horizontale avec une partie verticale, il faut raccorder l'évacuation des condensats à la pièce d'évacuation conformément à la notice jointe avec l'adaptateur 80/125 ou 60/100.

1.7 Montage ventouse horizontale ou verticale et accessoires de ventouse



Se reporter à la notice livrée avec le colis.

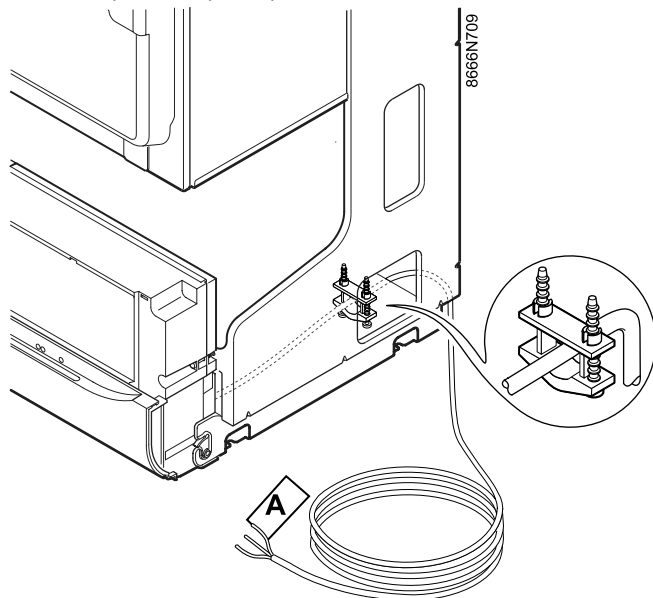
1.8 Raccordement électrique (230 V)

Les chaudières sont livrées prééquipées d'un câble d'alimentation à 3 conducteurs, d'une longueur disponible de 1.5 mètres environ.

Pour la conformité de l'installation électrique, l'appareil doit être alimenté par un circuit comportant un interrupteur omnipolaire à distance d'ouverture supérieure à 3 mm ou une prise de courant.

⚠ Les raccordements électriques doivent impérativement être effectués hors tension, par un professionnel qualifié.

Lors de raccordements électriques au réseau, veillez à respecter la phase sur le fil marron, le neutre sur le fil bleu et la terre sur le fil vert/jaune. En cas d'inversion, la détection de flamme par ionisation ne fonctionne pas. Ceci provoquera la mise en sécurité de la chaudière.



1.9 Raccordement des options

Le raccordement des options est prévu à l'arrière du tableau de commande sous le petit volet.

- ▶ Dévisser les 2 vis de fixation latérales.
- ▶ Basculer le volet du tableau de commande.
- ▶ Tirer à soi le petit volet.
- ▶ Faire les raccordements en fonction des options retenues.

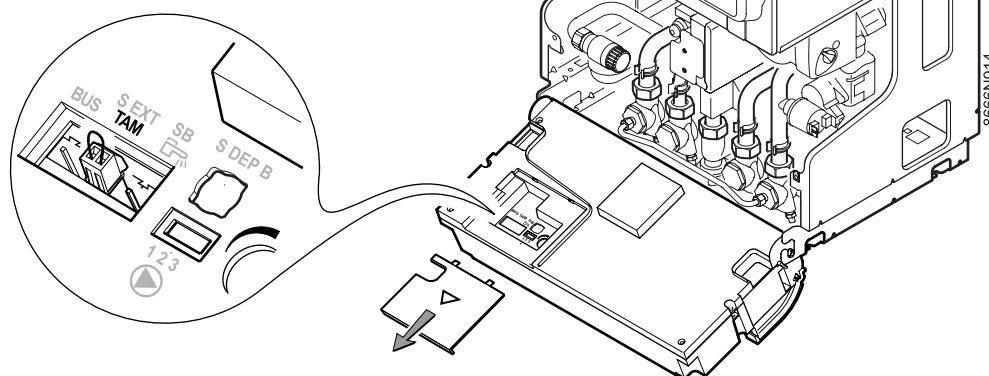
Commande à distance communicante Easymatic (Colis FM 50) ou Easyradio (Colis AD 201) sans ou avec sonde extérieure (Colis FM 46)

Nous conseillons de régler le thermostat chaudière à une valeur inférieure à 75 °C, dans le cas d'une installation classique.

 Se reporter à la notice livrée avec la commande à distance.

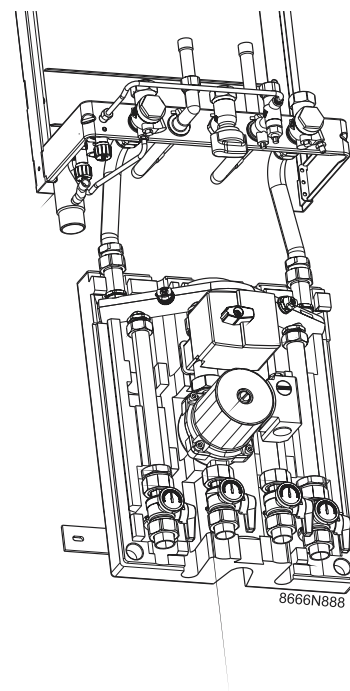
Thermostat d'ambiance programmable (Colis AD 137) ou thermostat d'ambiance programmable sans fil (Colis AD 200) ou thermostat d'ambiance non programmable (Colis AD 140).

- ▶ Retirer le fil du connecteur TAM.



Module compact 2 circuits (EA 104) + Tubulure de raccordement (EA 106)

 Se reporter à la notice livrée avec le colis.



- ▶ Raccorder indifféremment les 2 fils du thermostat aux bornes du connecteur TAM.

 Se reporter à la notice livrée avec le thermostat.

Platine + sonde pour une vanne mélangeuse (Colis AD 202)

 Se reporter à la notice livrée avec le colis.

Sonde extérieure (Colis FM 46)

 Se reporter à la notice livrée avec le colis.

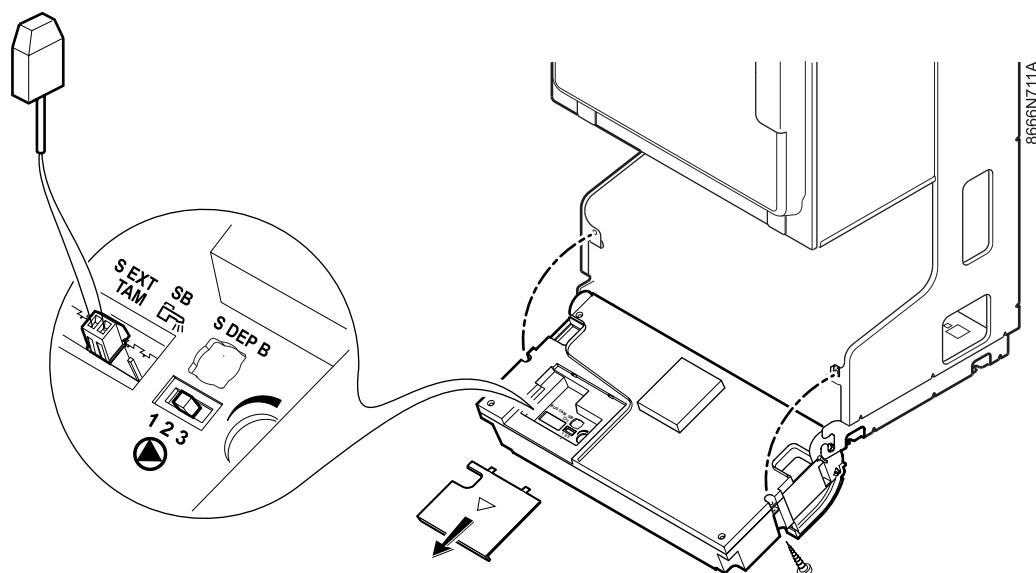
i Si un thermostat d'ambiance 2 fils à contact sec est en place, il est possible de l'utiliser.

Pour cela :

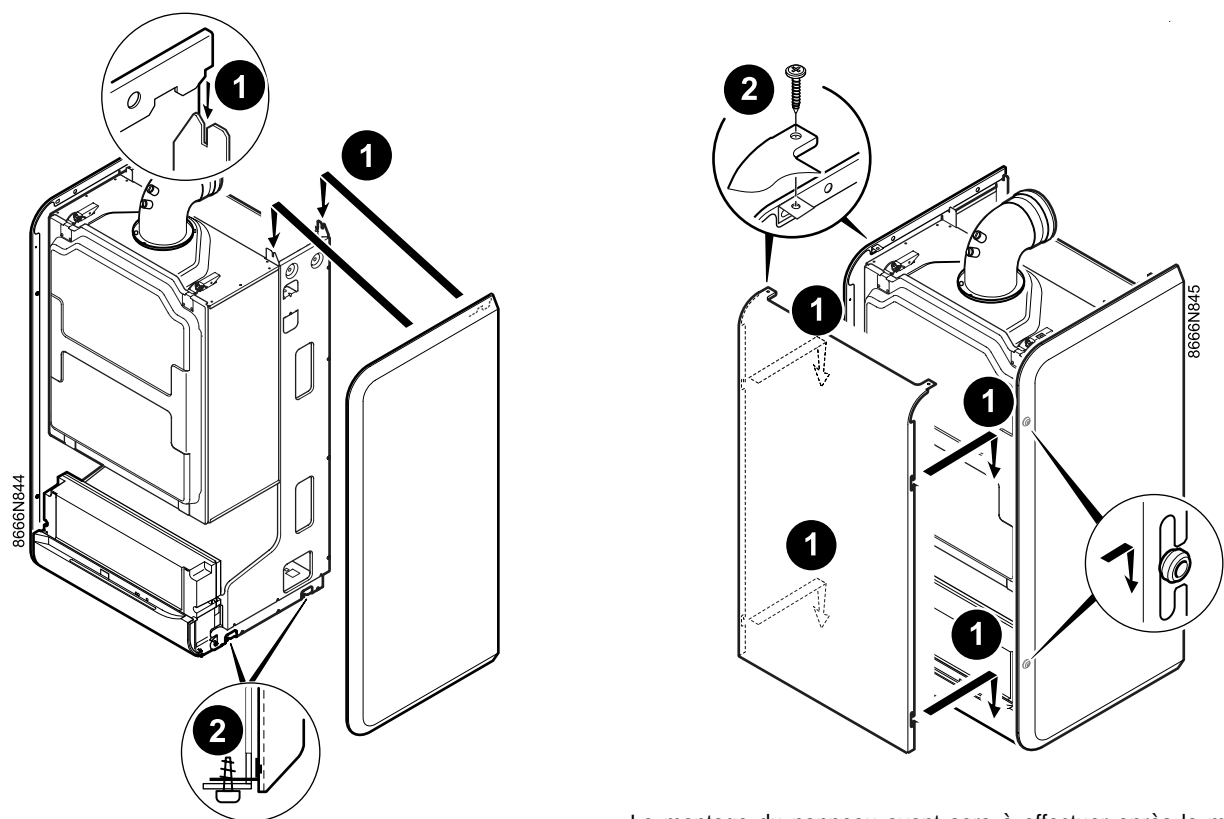
- Retirer le fil du connecteur TAM
- Raccorder indifféremment les 2 fils du thermostat aux bornes du connecteur TAM.

i Le raccordement pourra être effectué soit par un câble téléphonique 2 fils, soit par un câble électrique de section pouvant aller jusqu'à 2 x 1.5 mm².

- 1 En mode  (eau chaude sanitaire) ou avec Easymatic en mode  (Eté), la pompe fonctionne pendant la production d'eau chaude sanitaire. La pompe se coupe 30 secondes après la production d'eau chaude sanitaire. La vanne d'inversion chauffage/eau chaude sanitaire reste en position e.c.s.
- 2 En mode  +  (Eau chaude sanitaire + Chauffage)
- A Sans thermostat d'ambiance, ni **Easymatic**
Fonctionnement permanent de la pompe.
- B **Avec thermostat d'ambiance**
 - **Interrupteur en position 1** : Fonctionnement permanent de la pompe
 - **Interrupteur en position 2** : La pompe se coupe 15 minutes après l'ouverture du contact du thermostat d'ambiance. Après une production d'eau chaude sanitaire, si le thermostat d'ambiance est ouvert, la pompe se coupe après 30 secondes, la vanne d'inversion chauffage/eau chaude sanitaire restant en position e.c.s.
 - **Interrupteur en position 3** : La pompe se coupe 30 secondes après l'ouverture du contact du thermostat d'ambiance. Après une production d'eau chaude sanitaire, si le thermostat d'ambiance est ouvert, la pompe se coupe après 30 secondes, la vanne d'inversion chauffage/eau chaude sanitaire restant en position e.c.s.
- C **Avec Easymatic ou Easyradio**
 - **Interrupteur en position 1** : Fonctionnement permanent de la pompe.
 - **Interrupteur en position 3** : Lorsque la température d'ambiance n'est pas correcte, la pompe reste en marche permanente. Lorsque la température d'ambiance est trop élevée, la pompe est coupée après 15 minutes. Après une production d'eau chaude sanitaire, si la température d'ambiance est trop élevée, la pompe se coupe après 30 secondes, la vanne d'inversion chauffage/e.c.s reste en position e.c.s.
 - **Interrupteur en position 2** : En régime jour, fonctionnement comme pour interrupteur en position 1. En régime nuit, fonctionnement comme pour interrupteur en position 3.
- D **Avec Easymatic ou Easyradio + Sonde extérieure**
 Se reporter à la notice livrée avec le colis.
La position de l'interrupteur n'a plus d'influence sur le régulateur.
- 3 En mode . La pompe est arrêtée. En cas de nécessité, si la température chaudière tombe sous 10 °C, la pompe démarre pour assurer le hors gel de la chaudière.



2.1 Montage de l'habillage



Le montage du panneau avant sera à effectuer après la mise en service.

Pression de réglage, marquage des injecteurs calibrés et diaphragmes gaz

1 Equipement

Injecteurs brûleurs (Ø mm)	Gaz naturels H et L		1.35
	Butane/Propane		0.8
Diaphragme (Ø mm)	Gaz naturels H et L		5.2
	Butane/Propane		4.2

2 Pression au brûleur et débit gaz

Puissance			Nominale	Minimale
Pression au brûleur	Gaz naturel H	mbar	7.4	0.8
	Gaz naturel L	mbar	9.1	1.3
	Butane	mbar	18.8	2.5
	Propane	mbar	24.5	3.3
Débit*	Gaz naturel H	m³/h	2.79	1.01
	Gaz naturel L	m³/h	2.97	1.07
	Butane	kg/h	2.08	0.75
	Propane	kg/h	2.05	0.75

* 1013 mbar 15 °C

! La première mise en service doit être effectuée par un professionnel qualifié.

1 Vérifications avant mise en service

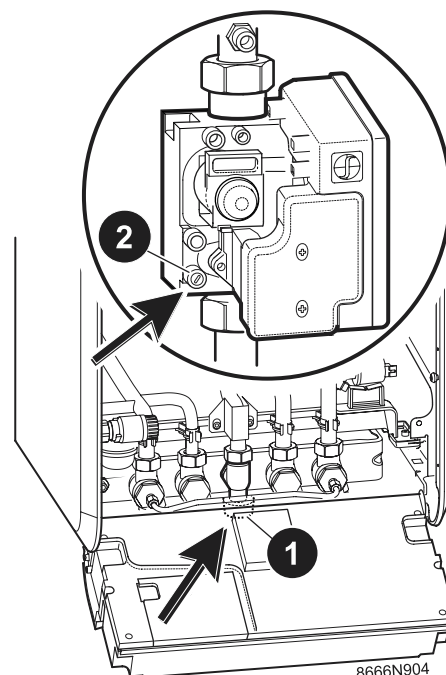
- ▶ Vérifier sur l'étiquette de la chaudière que celle-ci est réglée pour le gaz utilisé. Si ce n'est pas le cas : Voir "Adaptation à un autre gaz".
- ▶ Ouvrir le robinet gaz **1**.
- ▶ Dévisser les 2 vis latérales de fixation du tableau de commande.
- ▶ Basculer le tableau de commande vers l'avant.
- ▶ Vérifier la pression gaz d'alimentation de la chaudière à la prise de pression **2** sur la vanne gaz d'après la plaquette signalétique.
- ▶ Fermer la vis de prise de pression gaz.

! Vérifier l'étanchéité des raccordements des tuyauteries gaz et eau.

- ▶ Remettre le tableau de commande en position initiale.
- ▶ Fixer par les 2 vis latérales.

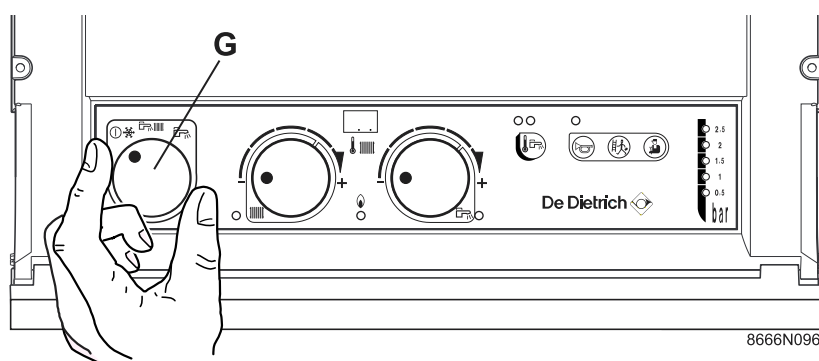
Pression d'utilisation

20 mbar : Gaz naturel H
25 mbar : Gaz naturel L
29 mbar : Butane

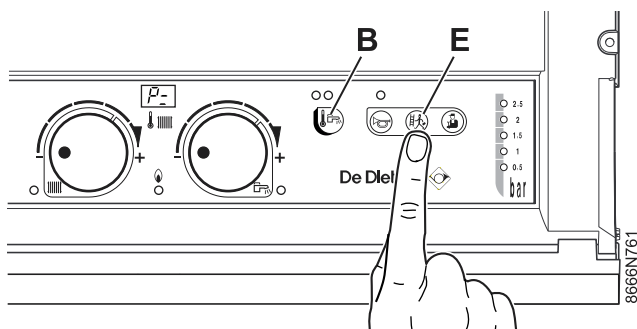


2 Mise sous tension de la chaudière

Vérifier que le commutateur 3 positions est sur "arrêt/antigel/purge" puis mettre la chaudière sous tension en branchant la prise de courant ou en enclenchant l'interrupteur général.



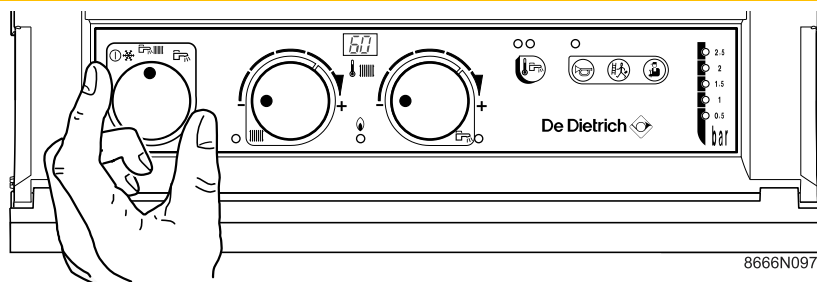
3 Remplissage en eau de l'installation



- Ouvrir les robinets 1, 2*, 3* et 4 (clé de 8 mm).
- Vérifier que le purgeur automatique situé en partie supérieure du vase d'expansion est ouvert.
- Remplir l'installation au moyen des 2 robinets 5 et 6.
- Appuyer pendant 5 secondes sur le bouton **B**, la chaudière est ainsi configurée en mode purge, c'est-à-dire que la pompe est en fonctionnement et qu'il est possible d'actionner les 2 vannes d'inversion.
- Chaque brève impulsion sur le bouton **E** actionne la vanne d'inversion en position chauffage (indication **P.c** sur l'afficheur) ou ecs (indication **PE** sur l'afficheur) suivant la position de la vanne avant l'impulsion. Il est conseillé de faire le remplissage jusqu'à obtenir une pression d'eau de 1.5 à 2 bar.
- Un appui prolongé (minimum 5 secondes) sur la touche **B** permet de revenir à la configuration normale du tableau; sans appui sur aucune touche, retour à la configuration normale du tableau après 4 minutes.
- Bien refermer les deux robinets 5 et 6.

* si ballon eau chaude sanitaire

4 Allumage et arrêt de la chaudière



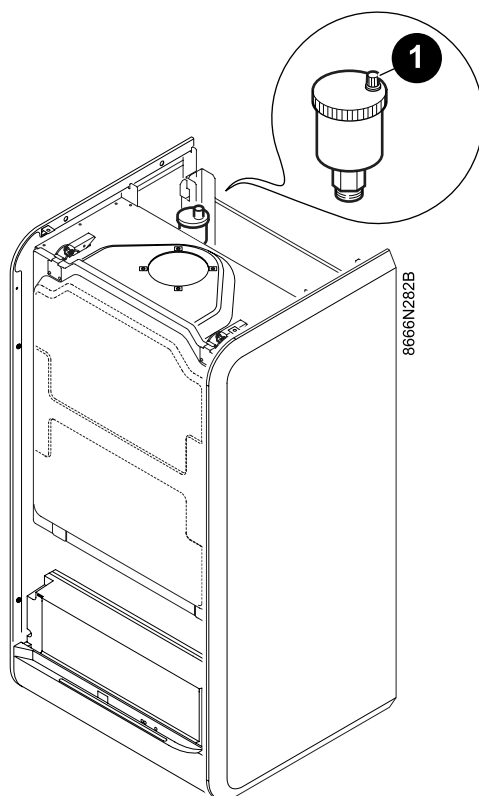
Allumage

- Mettre le commutateur sur position .
- En cas de présence d'un thermostat d'ambiance ou d'une commande à distance communicante, les mettre en demande de chauffe.

Arrêt

- Placer le commutateur sur "arrêt/antigel/purge". La chaudière se met en veille. L'afficheur indique " ..".

i Dans ce cas de fonctionnement, seule la chaudière est protégée contre les risques de gel.



❶ Ouvrir le bouchon du purgeur automatique situé en partie supérieure à l'arrière de la chaudière.

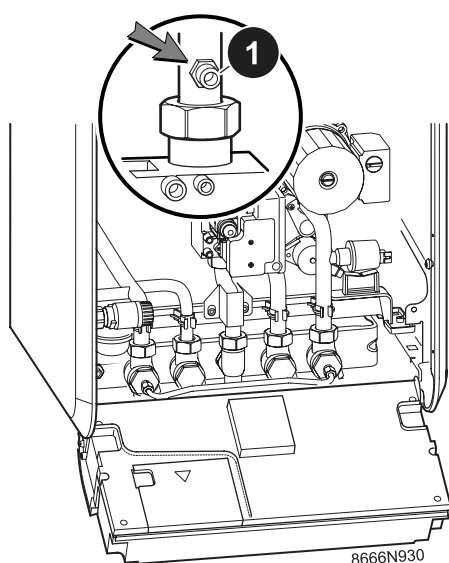
Provoquer alternativement des demandes chauffage et sanitaire pour poursuivre l'opération de purge d'air initiée lors du remplissage en eau de l'installation.

Installation chauffage

Veiller à la bonne purge de l'ensemble de l'installation.

6 Vérifications et réglages durant la mise en service

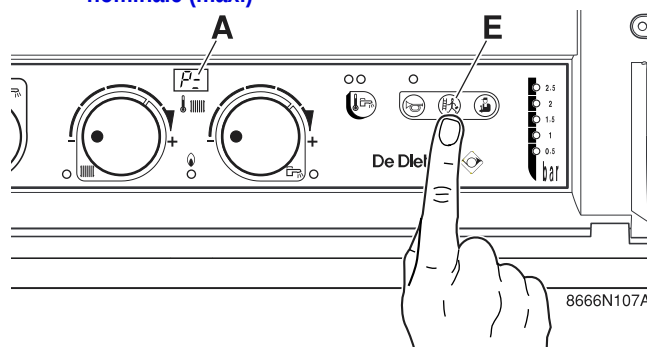
6.1 Contrôle de la pression brûleur



❶ Dévisser de quelques tours la vis à l'intérieur de la prise de pression au brûleur.

- Brancher un manomètre sur la prise de pression.
- Vérifier la pression de l'installation : Voir "Pression de réglage, marquage des injecteurs calibrés et diaphragmes gaz.

6.2 Contrôle de la pression au brûleur à puissance nominale (maxi)



Forcer le fonctionnement du brûleur à puissance maximum :

- ▶ Appuyer pendant 5 secondes sur le bouton **E**. L'afficheur **A** indique **P₋**.
- ▶ Appuyer brièvement sur le même bouton. L'afficheur **A** indique **P₋**.
- ▶ Vérifier la pression de l'installation. Voir "Pression de réglage, marquage des injecteurs calibrés et diaphragmes gaz.
- ▶ En cas de différence notable, s'assurer que la chaudière est bien équipée pour le gaz distribué.

- ▶ Pour revenir en configuration normale, appuyer brièvement sur le bouton **E**.



Après mesure, ne pas omettre de refermer la vis de la prise de pression.



Refaire un contrôle d'étanchéité gaz de la prise de pression 1.

6.3 Contrôle de la sécurité du brûleur

- ▶ Brûleur allumé, provoquer une coupure de gaz en fermant le robinet d'arrêt.
- ▶ Vérifier la réaction du système de sécurité : le voyant d'alarme **C** s'allume et l'afficheur **A** indique alternativement **AL** et **ca**.
- ▶ Ouvrir le robinet gaz. Appuyer sur le bouton de réarmement **D**.

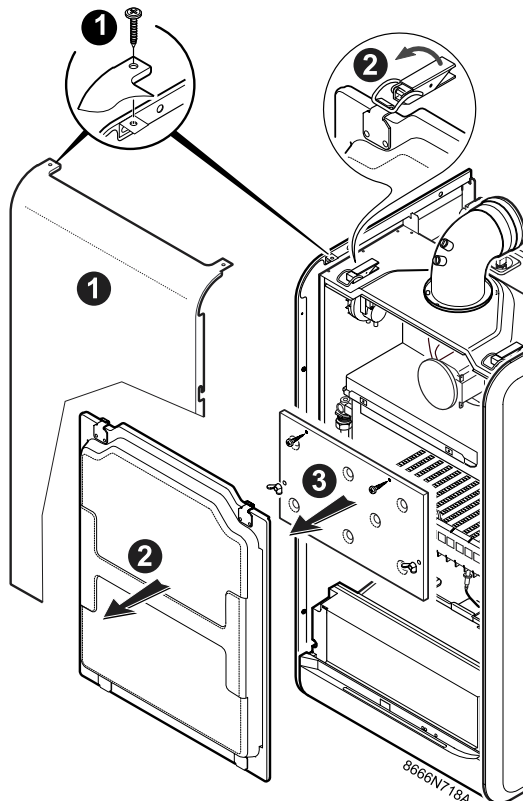
Adaptation à un autre gaz

Les versions City 1.24/II FF GN sont équipées d'usine pour le gaz naturel. Les versions City 1.24/II FF B/P sont équipées d'usine pour le butane/propane.

⚠ Les opérations décrites ci-après doivent être effectuées par un professionnel qualifié.

1 Dépose du brûleur

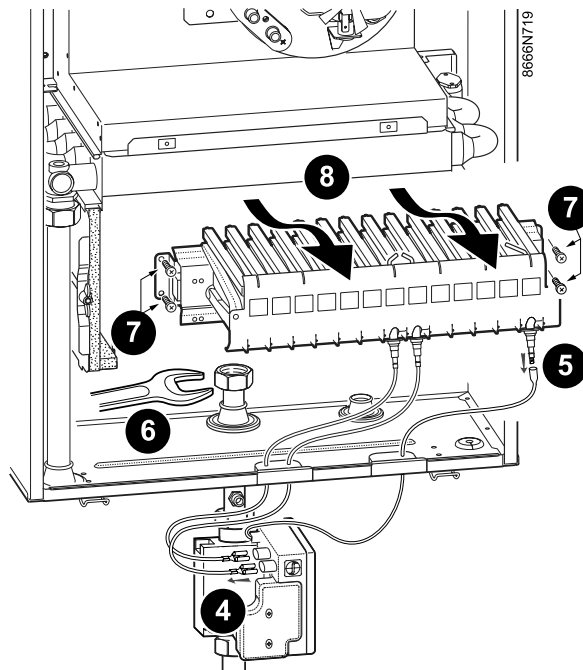
⚠ Couper l'alimentation électrique et l'alimentation en gaz de la chaudière.



1 Retirer le panneau avant de l'habillage (2 vis en partie supérieure).

2 Démonter le panneau frontal du caisson (4 agrafes à ouverture/fermeture rapide).

3 Démontez la plaque avant de la chambre de combustion (2 vis en partie supérieure + 2 écrous à oreilles)



4 Débrancher les 2 électrodes d'allumage du connecteur/allumeur de la vanne gaz.

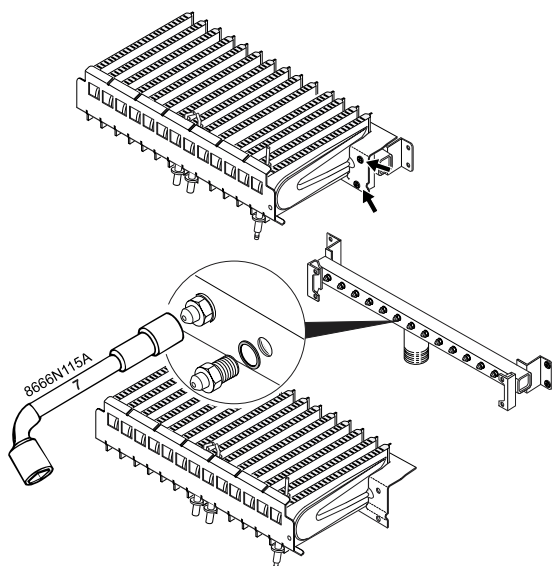
5 Débrancher le fil de la sonde d'ionisation.

6 Dévisser l'écrou 3/4" situé sous le brûleur.

7 Dévisser les 2 vis de fixation du brûleur sur le châssis. Utiliser de préférence un tournevis aimanté.

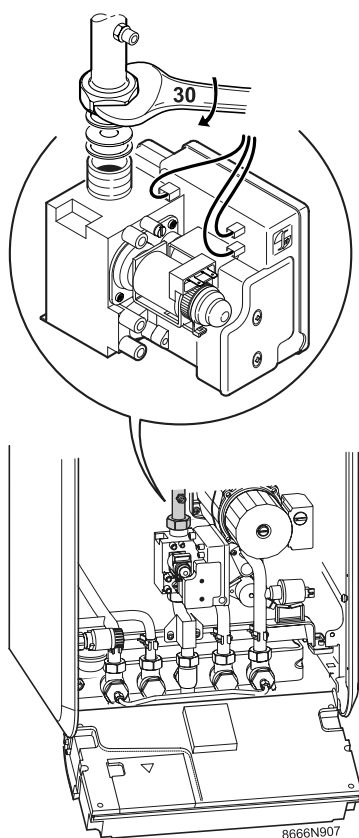
8 Retirer le brûleur.

2 Remplacement des injecteurs



Injecteurs brûleurs (Ø mm)	Gaz naturels H et L	1.35
	Butane/Propane	0.8
Diaphragme (Ø mm)	Gaz naturels H et L	5.2
	Butane/Propane	4.2

3 Remplacement du diaphragme



- Dévisser l'écrou 3/4" en partie haute de la vanne gaz.
- Retirer le diaphragme et les 2 joints.
- Mettre en place le nouveau diaphragme sur le bloc gaz entre ses 2 joints neufs.

3.1 Remontage

Procéder en sens inverse pour le remontage.

- Brancher les câbles des électrodes d'allumage.
- Brancher la sonde d'ionisation.
- Remonter la plaque avant de la chambre de combustion.

- Remonter le panneau frontal du caisson.

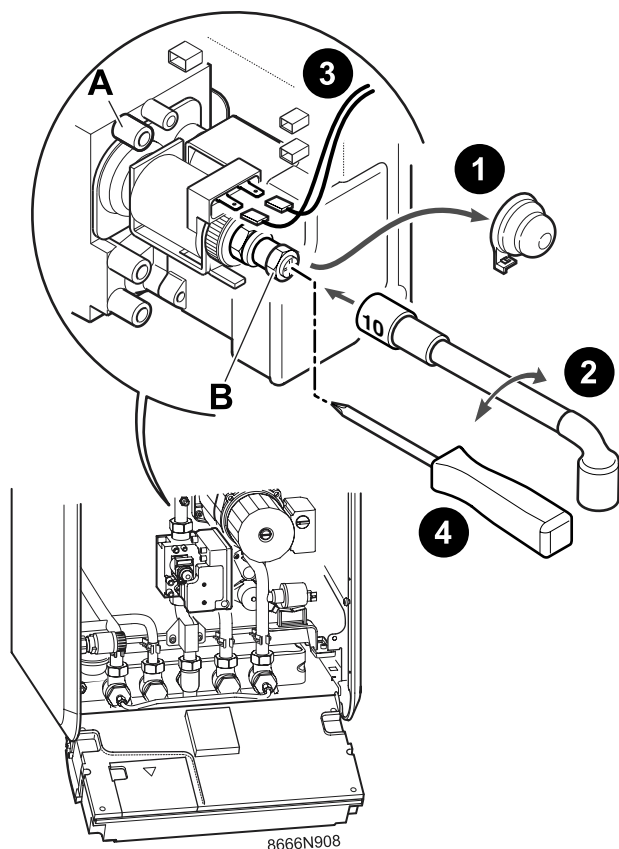
⚠ Effectuer un contrôle d'étanchéité gaz.

3.2 Réglage de la vanne gaz

Gaz naturels H et L, Butane et Propane

Les valeurs sur la chaudière seront mesurées au moyen d'un manomètre raccordé à la prise de pression sortie vanne **A** de la façon suivante :

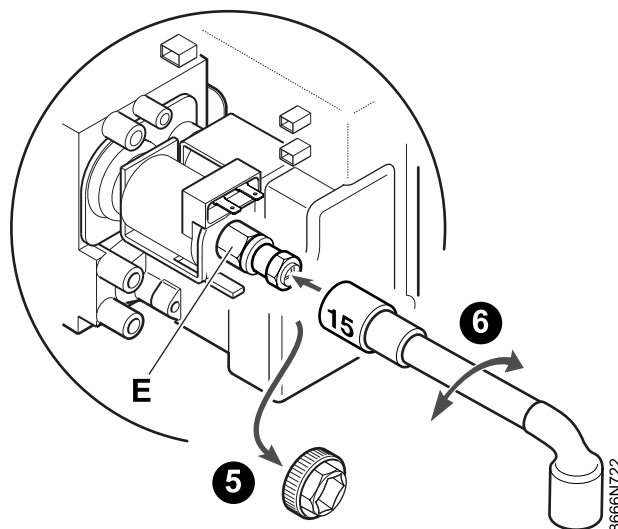
►Couper l'alimentation électrique de la chaudière.



- ❶ Retirer le capuchon de protection.
- ❷ Vérifier si l'écrou est vissé à fond (clé à pipe de 10 mm).
- ❸ Retirer les 2 fils de l'opérateur modulant.
 - Remettre sous tension.
 - Allumer le brûleur.
- ❹ Régler à l'aide d'un tournevis cruciforme et de la vis *1 la pression correspondant à la plage de modulation souhaitée.

Type de gaz	Pression de réglage
Gaz naturel H ou L	5 ± 0.2 mbar
Butane ou Propane	15 ± 0.2 mbar

- Eteindre le brûleur.
- Couper l'alimentation électrique de la chaudière.*



- ❺ Retirer la bague rouge de l'opérateur modulant.
 - Remettre sous tension.
 - Allumer le brûleur sans rebrancher les 2 fils de l'opérateur modulant.
- ❻ Régler la pression correspondant à la plage de modulation souhaitée à l'aide de l'écrou **E** (clé à pipe de 15 mm)..

Type de gaz	Pression de réglage
Gaz naturel H ou L	11 ± 0.2 mbar
Butane ou Propane	6 ± 0.2 mbar

- Eteindre et rallumer la chaudière pour vérifier si la pression est toujours correcte.
- Eteindre la chaudière. Couper l'alimentation électrique de la chaudière.
- Remettre une nouvelle bague rouge (clé de 17 mm).

⚠ Débrancher le manomètre. Visser la vis de la prise de pression. Effectuer un contrôle d'étanchéité gaz.

3.3 Réglage de la pression minimale

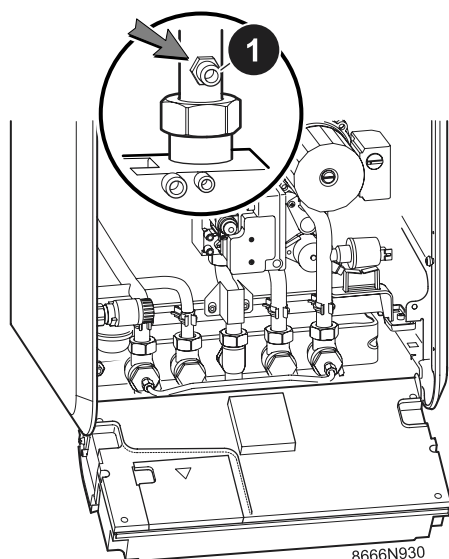
Gaz naturels H et L, Butane et Propane

Régler la pression au brûleur en aval du bloc gaz. Les valeurs sur la chaudière seront mesurées au moyen d'un manomètre raccordé à la prise de pression sortie vanne **1** de la façon suivante :

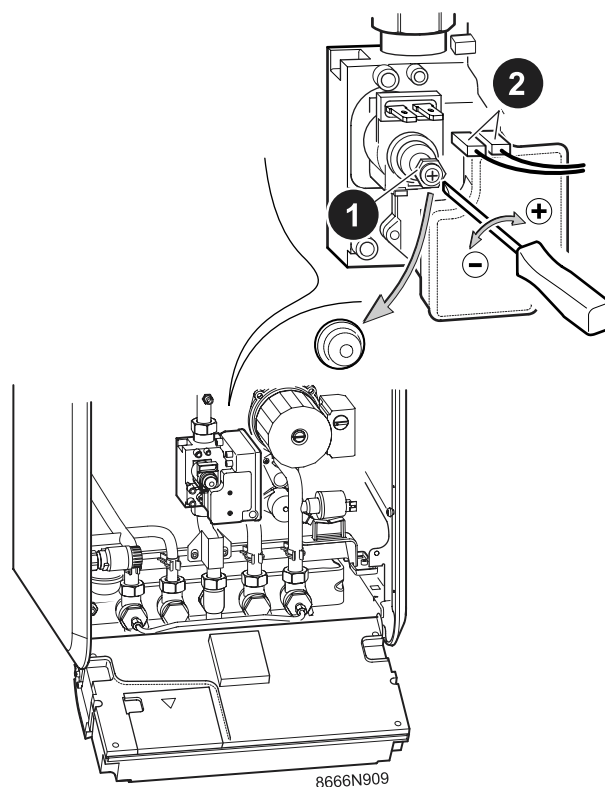
- ▶ Mettre la chaudière sous tension.
- ▶ Allumer le brûleur sans rebrancher les 2 fils de l'opérateur modulant (La chaudière fonctionne en puissance minimale).
- 1** Régler la pression minimale en agissant sur la vis en plastique.
 - En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la pression augmente.
 - En tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre, la pression diminue.
 - ▶ Après réglage, éteindre la chaudière et couper l'alimentation électrique.
 - ▶ Remettre le capuchon en place.

- 2** Rebrancher les 2 fils de l'opérateur modulant.

Pour le contrôle de la pression au brûleur à puissance nominale : Voir "Contrôle de la pression brûleur".

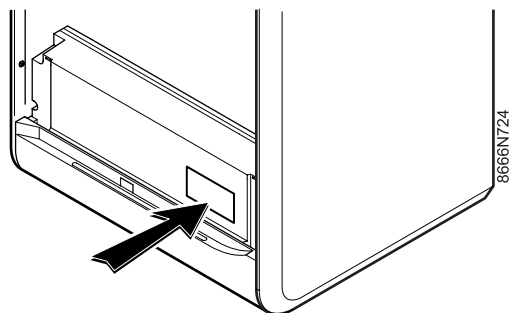


! Débrancher le manomètre. Visser la vis de la prise de pression. Effectuer un contrôle d'étanchéité gaz.



4 Collage de l'étiquette "Type de gaz"

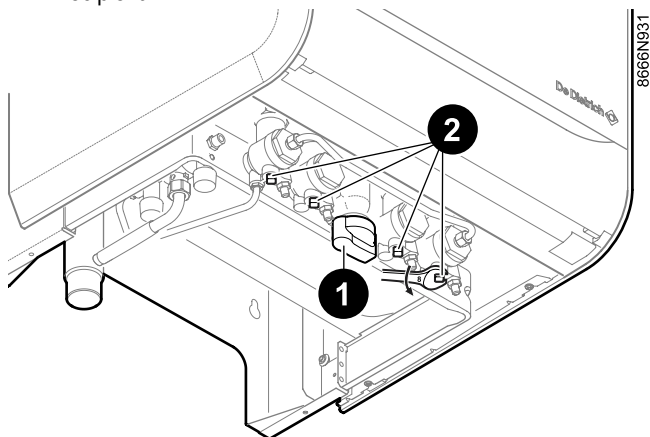
Coller l'étiquette qui indique pour quel type de gaz la chaudière est équipée et réglée.



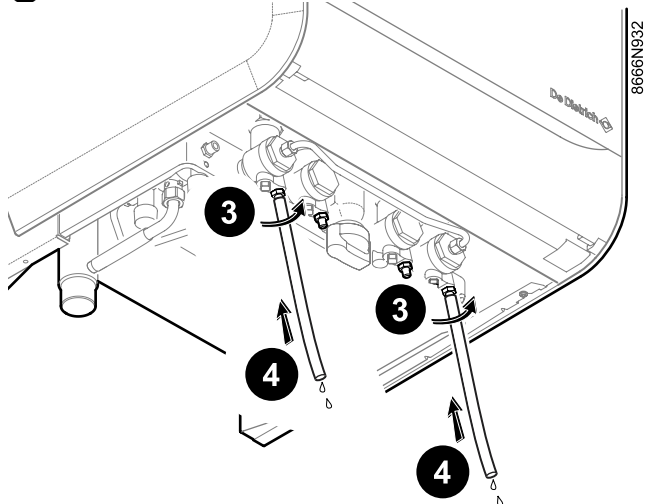
Vidange

Pour vidanger la chaudière :

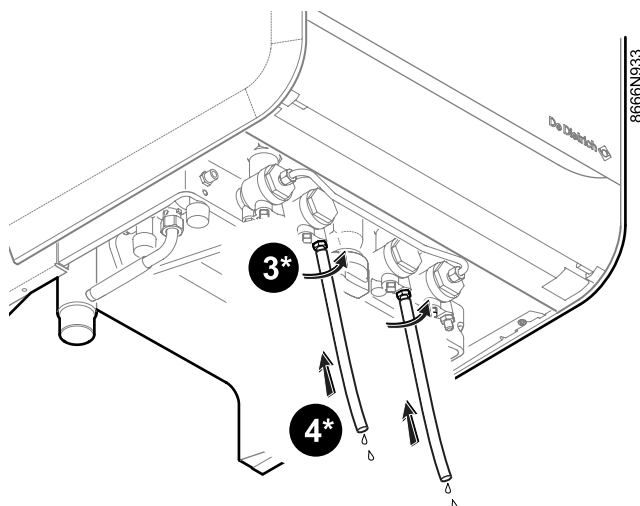
►Placer le commutateur sur "arrêt/antigel/purge". Prévoir un récipient.



- ❶ Fermer le robinet d'arrivée gaz.
- ❷ Fermer les robinets d'arrêt eau (clé de 8 mm).



- ❸ Raccorder un tuyau flexible $\varnothing$ intérieur 8 mm sur la vis de vidange.
- ❹ Desserrer la vis de vidange.



- ❸*❹* Raccordement à effectuer si la chaudière est associée à un ballon.

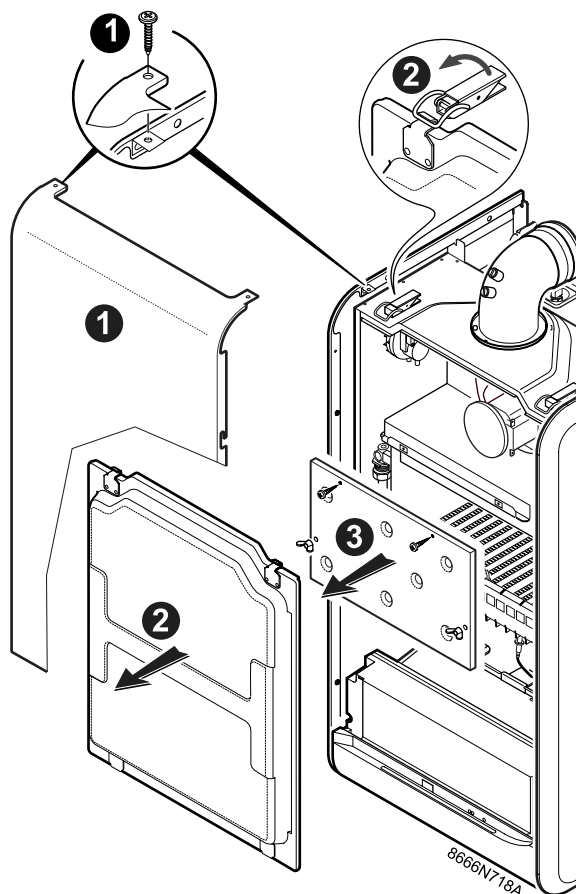
Les opérations de maintenance sont à effectuer par un professionnel qualifié.

1 Echangeur principal

Vérifier périodiquement l'encrassement de l'échangeur principal.

i En fonction de la qualité de l'air, des dépôts peuvent se former sur les becs des tubes.

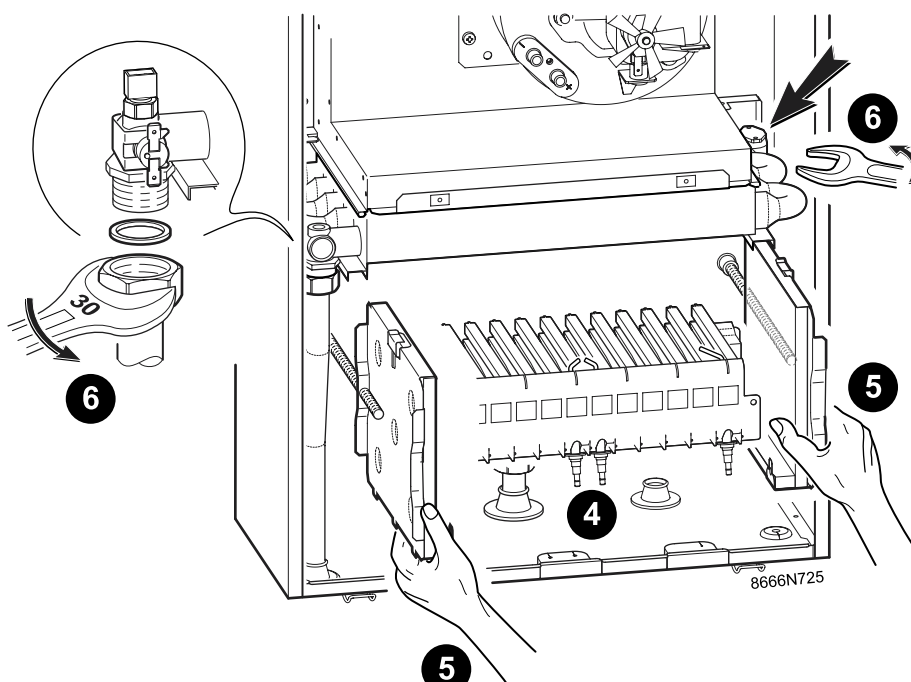
! Couper l'alimentation électrique de la chaudière.
Couper l'alimentation en gaz de la chaudière.



1 Retirer le panneau avant de l'habillage (2 vis en partie supérieure).

2 Démonter le panneau frontal du caisson (4 agrafes à ouverture/fermeture rapide).

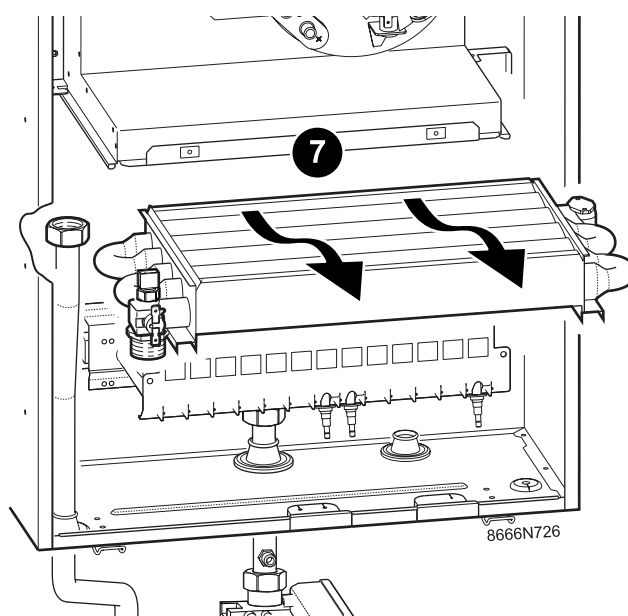
3 Démonter la plaque avant de la chambre de combustion (2 vis en partie supérieure + 2 écrous à oreilles).



④ Débrancher le fil de la sonde d'ionisation. Débrancher les câbles des électrodes d'allumage.

⑤ Retirer les plaques latérales du foyer.

⑥ Dévisser les écrous 3/4" de l'échangeur (clé de 30).



⑦ Sortir l'échangeur principal en le tirant à soi.

i Lors du remontage de l'échangeur principal :

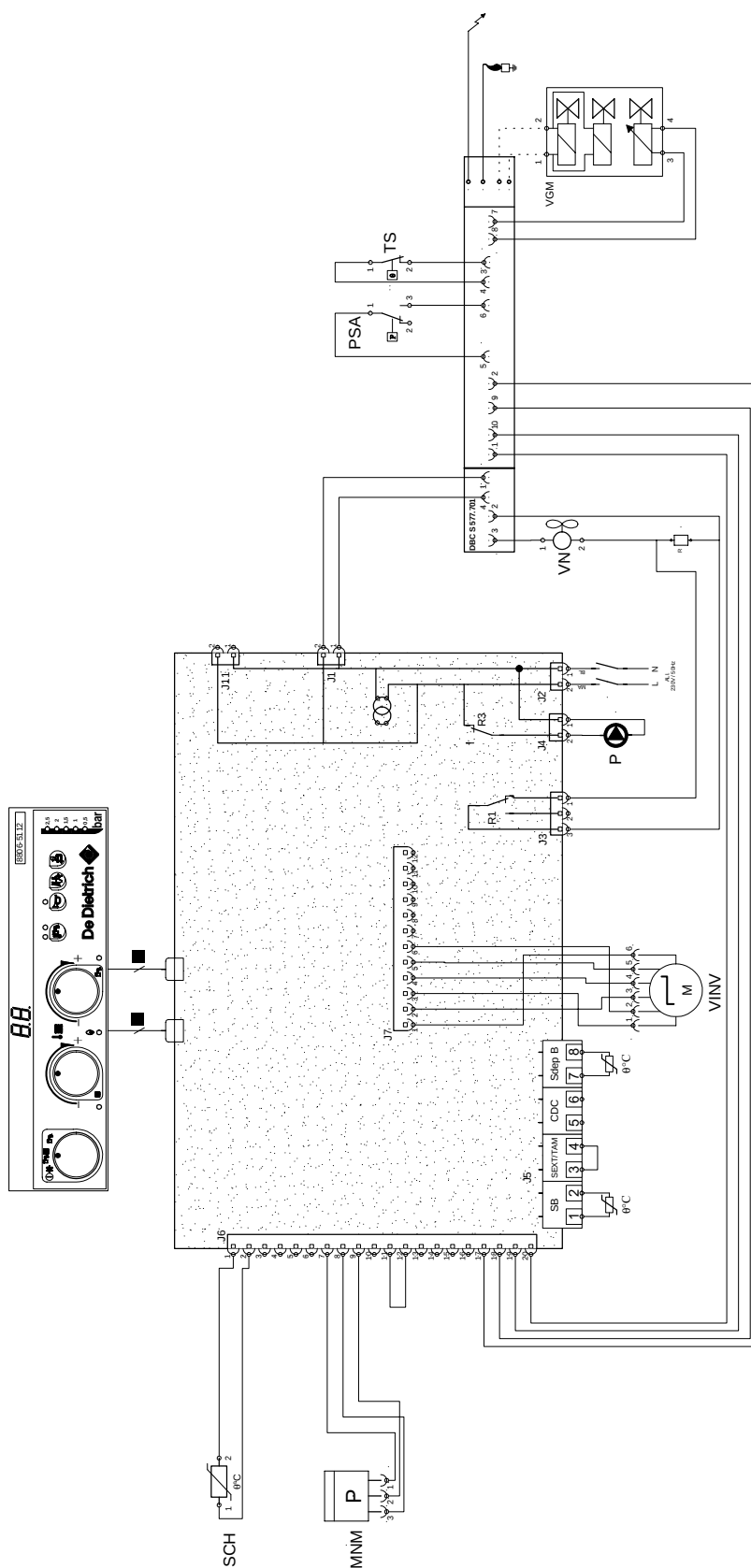
- Graisser les filetages des raccords de l'échangeur;
- Remplacer les joints;
- Serrer les écrous modérément.

2 Brûleur

Vérifier annuellement l'état du brûleur. Pour nettoyer le brûleur, utiliser une brosse douce, à sec. Si nécessaire, le laver avec de l'eau très chaude additionnée d'un détergent. Rincer abondamment.

Pour le démontage du brûleur : Voir "Dépose du brûleur".

SCHEMA DE PRINCIPE CITY 1.24 II FF



CDC	COMMANDE A DISTANCE COMMUNQUANTE DETECTEUR DE DEBIT	DIALOG FERNBEDIENUNG	COMMUNICATING REMOTE CONTROL SWITCH	SCH	SONDE CHAUDIERE	KESSEL FÜHLER	BOILER SENSOR
DBM		STRÖMUNGSWÄCHTER	FLOW SWITCH	S DEP B	SONDE DE DEPART (B)	VORLAUFÜHLER (B)	FLOW SENSOR (B)
J	CONNECTEUR CIRCUIT IMPRIME	LEITERPLATTE STECKER	PRINTED CIRCUIT BOARD PLUG	S EXT	SONDE EXTERIEURE	AUSSENFÜHLER	OUTSIDE SENSOR
L	PHASE	PHASE	PHASE	TAM	THERMOSTAT D'AMBANCE	RAUMTHERMOSTAT	ROOM THERMOSTAT
MNM	MANOMETRE	MANOMETER	MANOMETER	TA	TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE	ZUENDTRAFO	IGNITION TRANSFORMER
N	NEUTRE	NULLEITER	NEUTRAL	TS	THERMOSTAT DE SECURITE	SICHERHEITSTEMPERATURBEGRENZER	SAFETY THERMOSTAT
P	POMPE	PUMPE	PUMP	VGM	VANNE GAZ MODULANTE	MODULIRENDES GASVENTIL	MODULATING GAS VALVE
PSA	PRESSOSTAT D'AIR	LUFTDRUCKWAECHTER	AIR PRESSURE SWITCH	VIN/	VANNE D'INVERSION	UMSCHALTKLAPPE	SHIFTING VALVE
R	RESISTANCE	WIDERSTAND	RESISTANCE	VN	VENTILATEUR	VENTILATOR	FAN
SB	SONDE BALLON ECS	SPEICHER FÜHLER	DOMESTIC HOT WATER SENSOR				

PLAN : 300000394-001-C

Codes de pannes

En cas de panne, l'afficheur indique un message d'alarme en affichant alternativement **AL** et un code qui permet de déterminer le type de défaut.

1 Alarmes de sécurité

Code alarme	Signification
cA	Défaut d'allumage
cl	Défaut d'ionisation
tS	Alarme surchauffe
PA	Manque d'eau
cd	Erreur de communication avec le coffret de sécurité (côté carte)
F0	Défaut d'évacuation des fumées pour une ventouse (pressostat ouvert)
F1	Tirage parasite ou défaut pressostat
c8	Erreur interne coffret de sécurité
A1	Erreur de communication avec le coffret de sécurité (côté coffret)
TH	Communication avec la commande à distance communicante interrompue

2 Alarmes sondes

Code alarme	Signification
40	Défaut sonde extérieure
41 ou 42	Défaut sonde départ plancher chauffant
50 ou 51	Défaut sonde de température de départ chauffage
54	Défaut sonde ballon
58 ou 59	Défaut manomètre électronique

3 Dépannage

a) Effectuer 1 tentative de redémarrage de la chaudière en appuyant sur la touche  du tableau de commande.

b) En cas d'échec après une deuxième tentative de redémarrage : prévenir le professionnel chargé de la maintenance de la chaudière.

Aide aux diagnostics

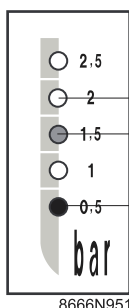
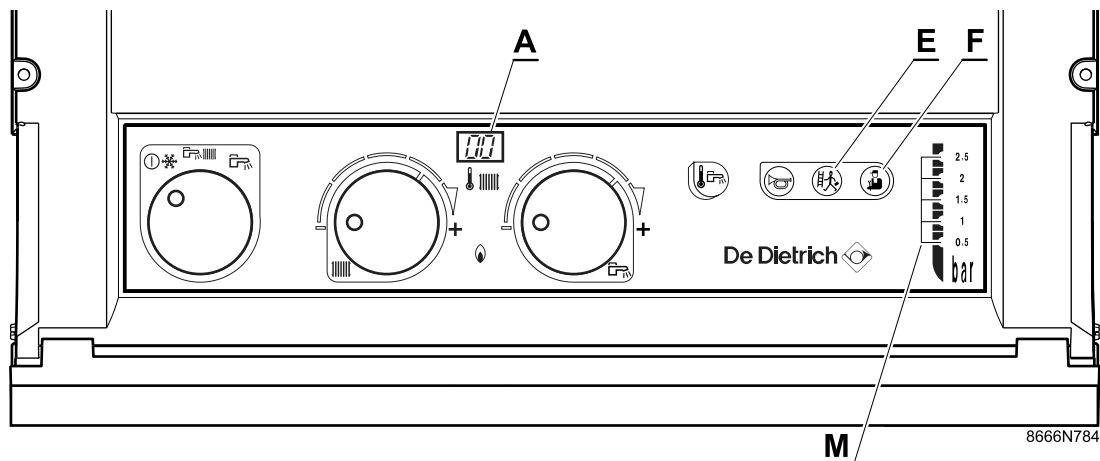
Un appui prolongé de 5 secondes sur la touche **F** permet de configurer le tableau en visualisation de paramètres : c'est-à-dire qu'une relation existe entre les leds allumées de l'indicateur de pression **M** et la valeur affichée en **A**.

Ensuite, chaque appui permet l'affichage des autres paramètres :

- une brève impulsion sur la touche **E** fait apparaître le paramètre précédent.

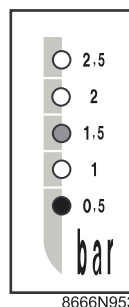
- un appui prolongé (minimum 5 secondes) sur la touche **E** permet de revenir à la configuration normale du tableau.
- sans appui sur aucune touche, retour à la configuration normale du tableau après 4 minutes.

i Seuls les paramètres indiqués ci-après sont à prendre en compte.

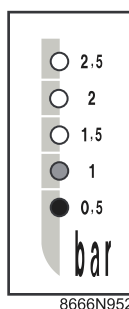


Légende

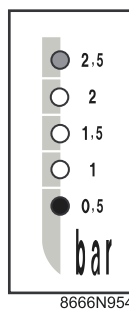
- 1 Led éteinte
- 2 Led verte allumée
- 3 Led rouge allumée



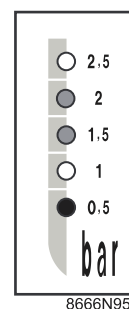
Affichage de la mesure de la sonde ballon, sinon pas d'affichage



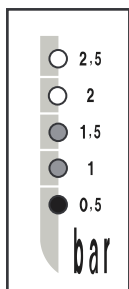
Affichage de la mesure de la sonde chaudière, sinon affichage 



Affichage de la mesure de la sonde antidébordement dans le cas d'une chaudière cheminée, sinon pas d'affichage

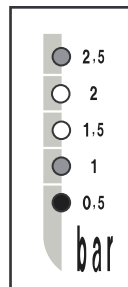


Affichage de la mesure de la sonde départ B, sinon pas d'affichage



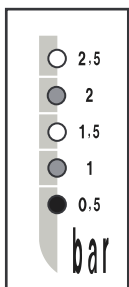
8666N956

Affichage de la consigne chauffage.
L'affichage comporte des points .. lorsque la consigne est gérée par le régulateur



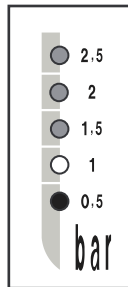
8666N961

Fonctionnement de la pompe et position vanne d'inversion
P.c pompe en marche/vanne en position chauffage
PE pompe à l'arrêt/vanne d'inversion en ECS



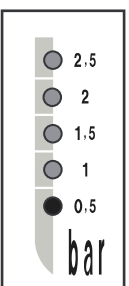
8666N957

Affichage de la consigne ballon. L'affichage comporte des points .. lorsque la consigne est gérée par le régulateur, sinon pas d'affichage



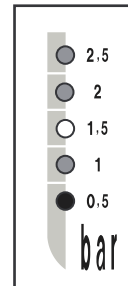
8666N962

Type de chaudière
FF version flux forcé
Ch version cheminée
uc version VMC



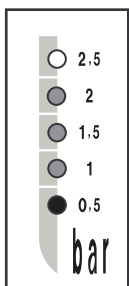
8666N958

Consigne départ primaire ballon, sinon pas d'affichage



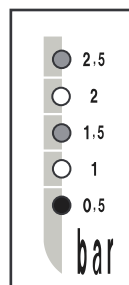
8666N963

Numéro de mémoire



8666N959

Puissance de la chaudière exprimée en % de la puissance totale



8666N960

Détection d'une CDC et du TAM
c pas de CDC
c. détection d'une CDC
t pas de pont TAM
t. détection du pont TAM

Garanties

Vous venez d'acquérir un appareil DE DIETRICH et nous vous remercions de la confiance que vous nous avez ainsi témoignée.

Nous nous permettons d'attirer votre attention sur le fait que votre appareil gardera d'autant plus ses qualités premières qu'il sera vérifié et entretenu régulièrement.

Votre installateur et tout le réseau DE DIETRICH restent bien entendu à votre disposition.

Conditions de garantie

Votre appareil bénéficie d'une garantie contractuelle contre tout vice de fabrication à compter de sa date d'achat mentionnée sur la facture de l'installateur.

La durée de notre garantie est mentionnée dans notre catalogue tarif.

Notre responsabilité en qualité de fabricant ne saurait être engagée au titre d'une mauvaise utilisation de l'appareil, d'un défaut ou d'insuffisance d'entretien de celui-ci, ou de l'installation de l'appareil (il vous appartient à cet égard de veiller à ce que cette dernière soit réalisée par un installateur professionnel).

Nous ne saurions en particulier être tenus pour responsables des dégâts matériels, pertes immatérielles ou accidents corporels consécutifs à une installation non conforme :

- aux dispositions légales et réglementaires ou imposées par les autorités locales
- aux dispositions nationales, voire locales et particulières régissant l'installation
- à nos notices et prescriptions d'installation, en particulier pour ce qui concerne l'entretien régulier des appareils
- aux règles de l'art

Notre garantie est limitée à l'échange ou la réparation des seules pièces reconnues défectueuses par nos services techniques à l'exclusion des frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport.

Notre garantie ne couvre pas le remplacement ou la réparation de pièces par suite notamment d'une usure normale, d'une mauvaise utilisation, d'interventions de tiers non qualifiés, d'un défaut ou d'insuffisance de surveillance ou d'entretien, d'une alimentation électrique non conforme et d'une utilisation d'un combustible inapproprié ou de mauvaise qualité.

Les sous-ensembles, tels que moteurs, pompes, vannes électriques, etc..., ne sont garantis que s'ils n'ont jamais été démontés.

France

Les dispositions qui précèdent ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale stipulée aux articles 1641 à 1648 du Code Civil.

Belgique

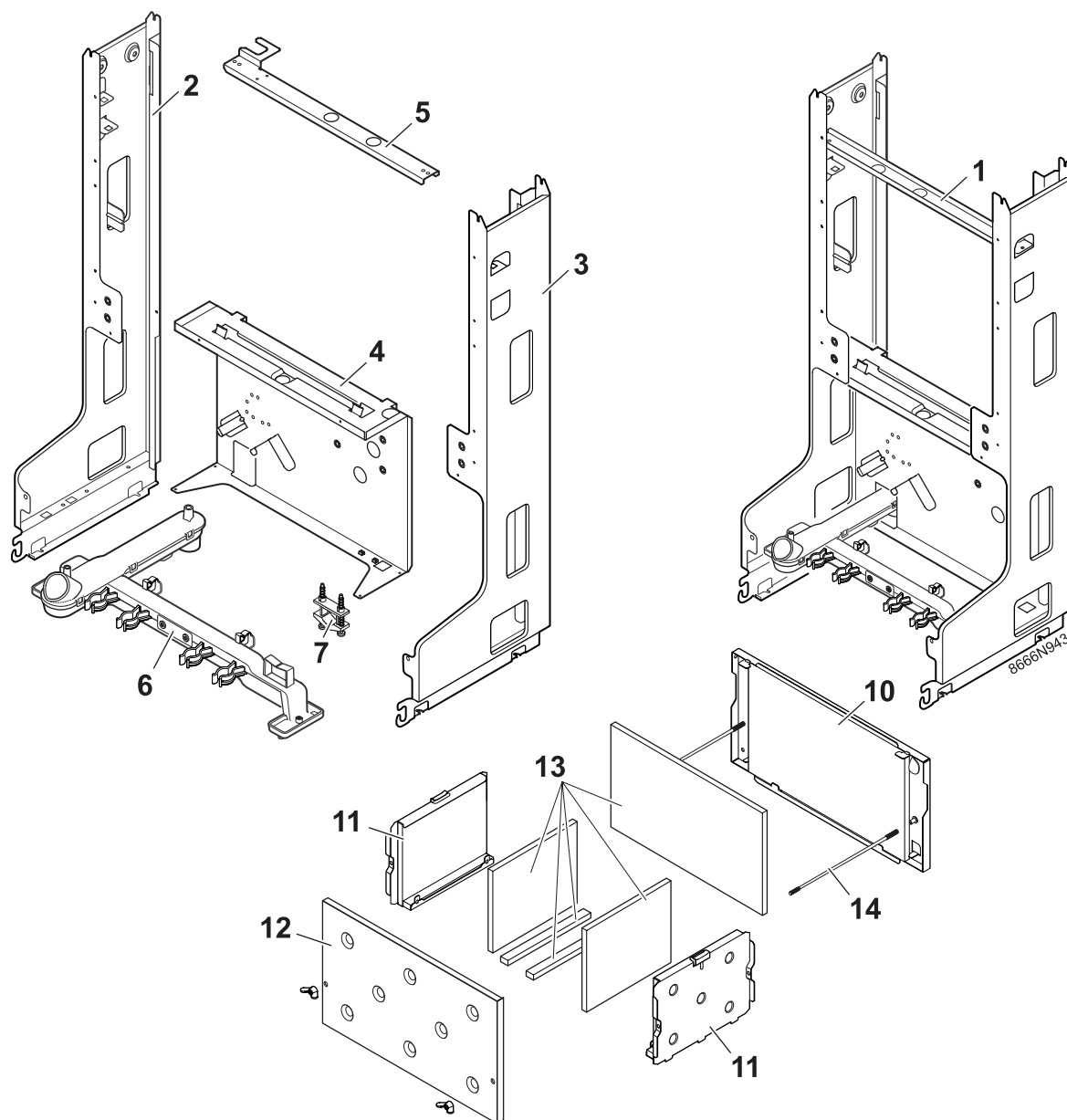
Les dispositions qui précèdent concernant la garantie contractuelle ne sont pas exclusives du bénéfice le cas échéant au profit de l'acheteur des dispositions légales applicables en Belgique en matière de vices cachés.

Autres pays

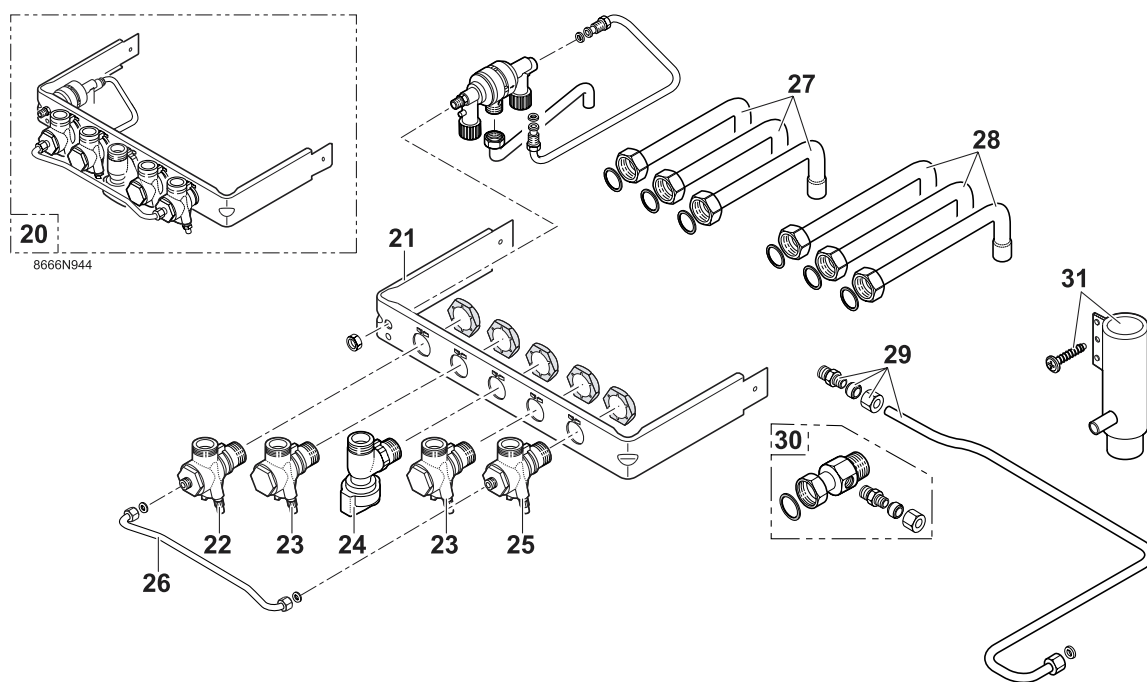
Les dispositions qui précèdent ne sont pas exclusives du bénéfice le cas échéant au profit de l'acheteur des dispositions légales applicables en matière de vices cachés dans le pays de l'acheteur.

i Pour commander une pièce de rechange, indiquer le numéro de référence figurant dans la liste.

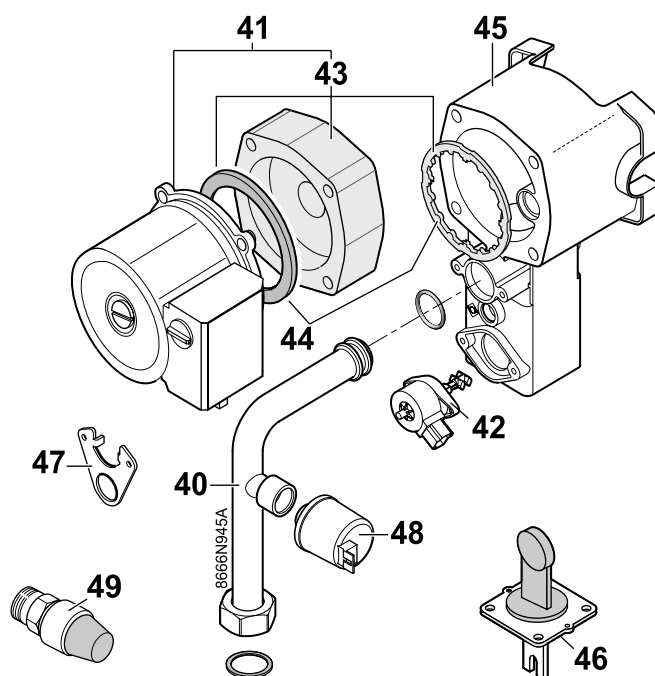
Châssis



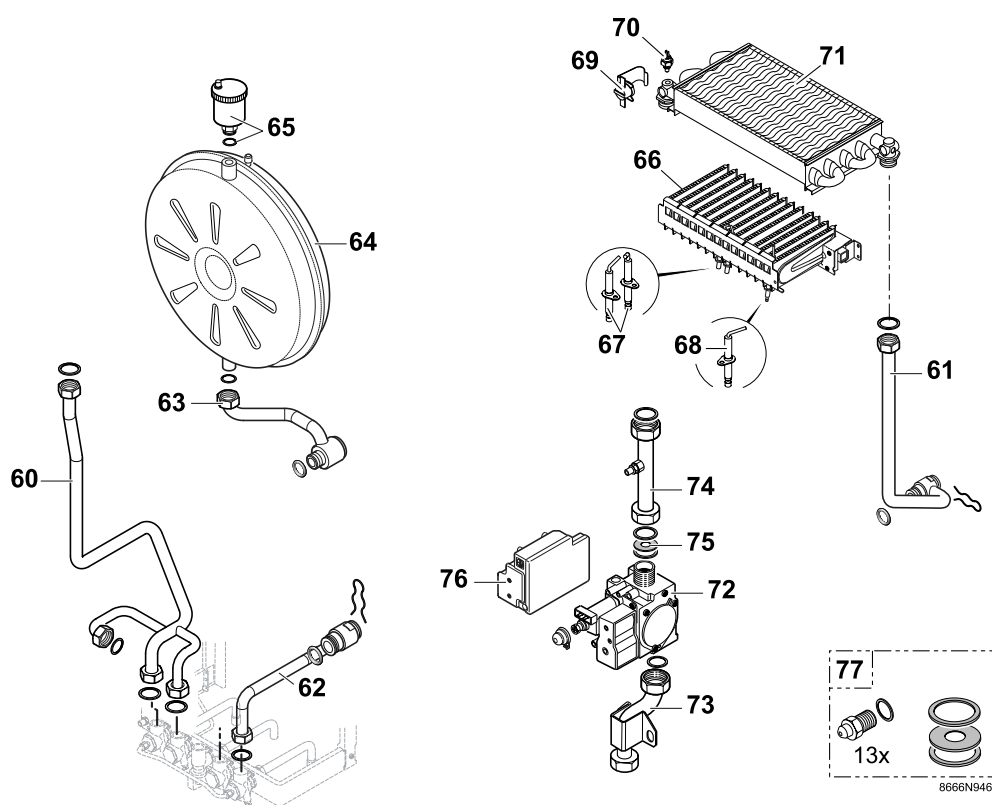
Platine



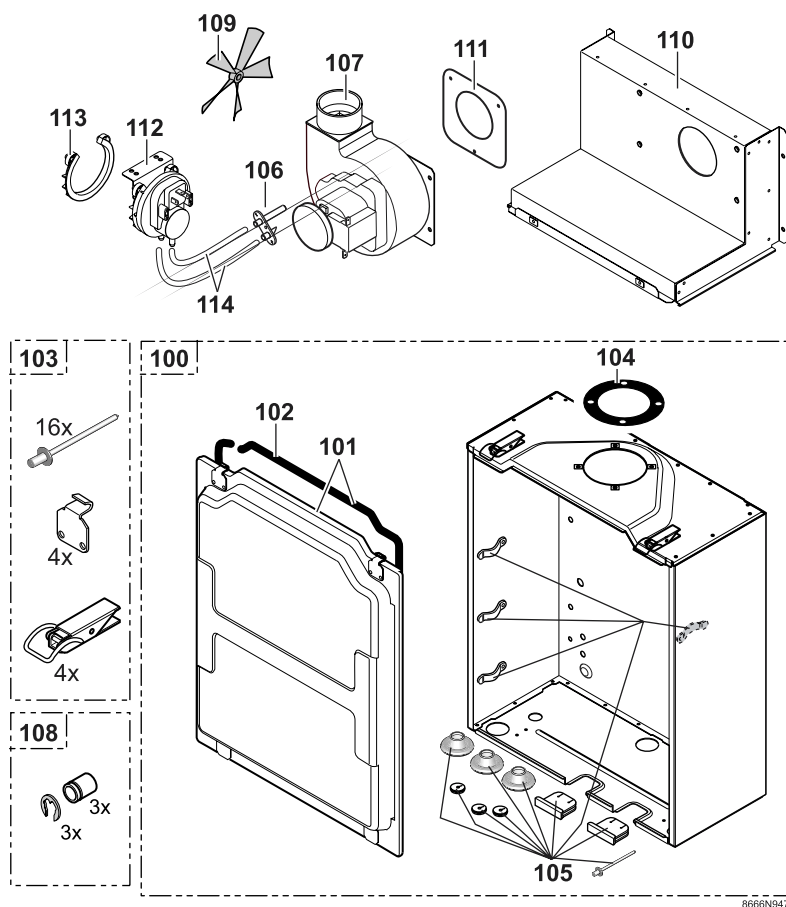
Ensemble vanne 3 voies



Echangeur chauffage + brûleur



Caisson



Habillage

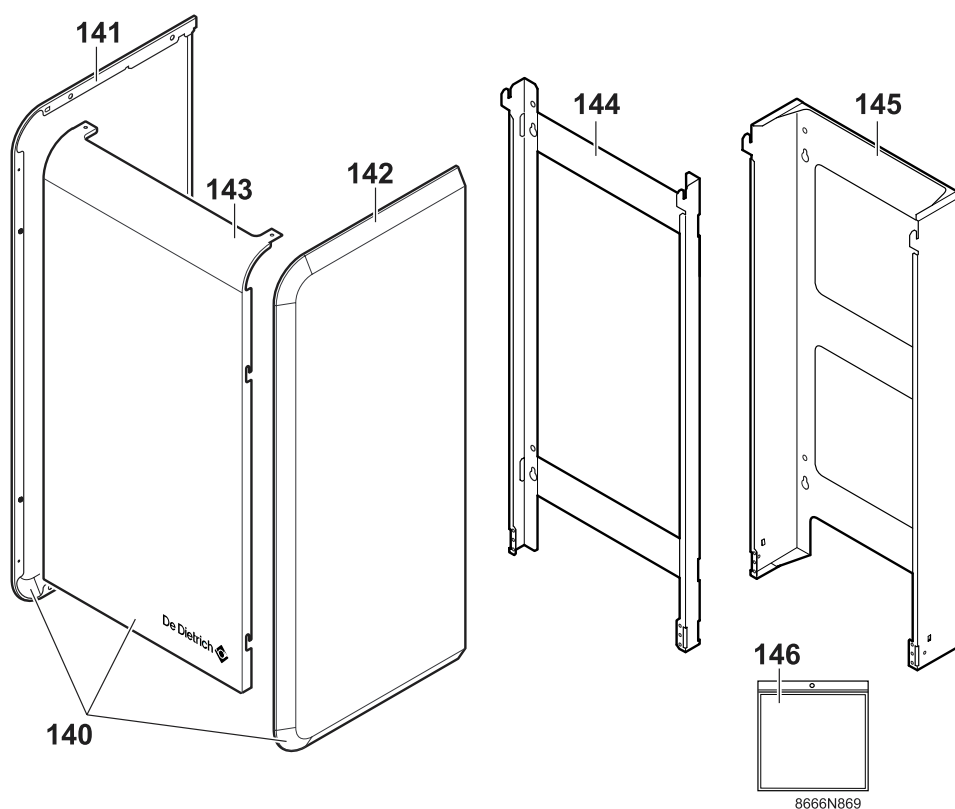
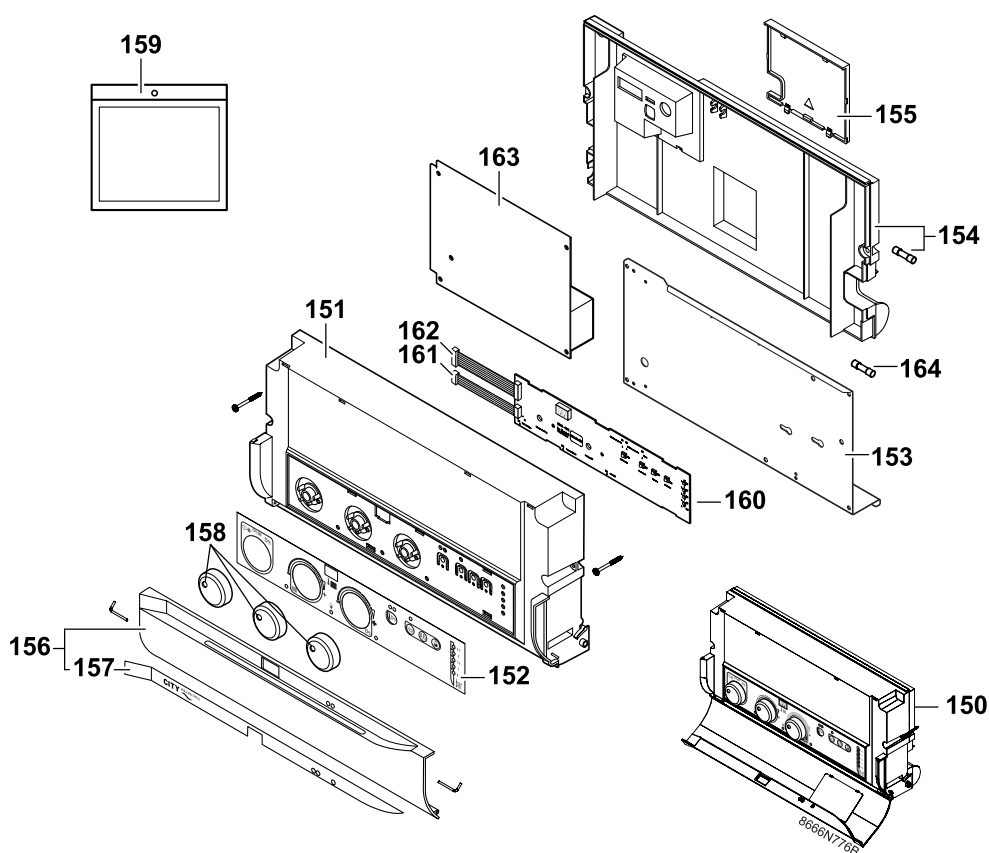
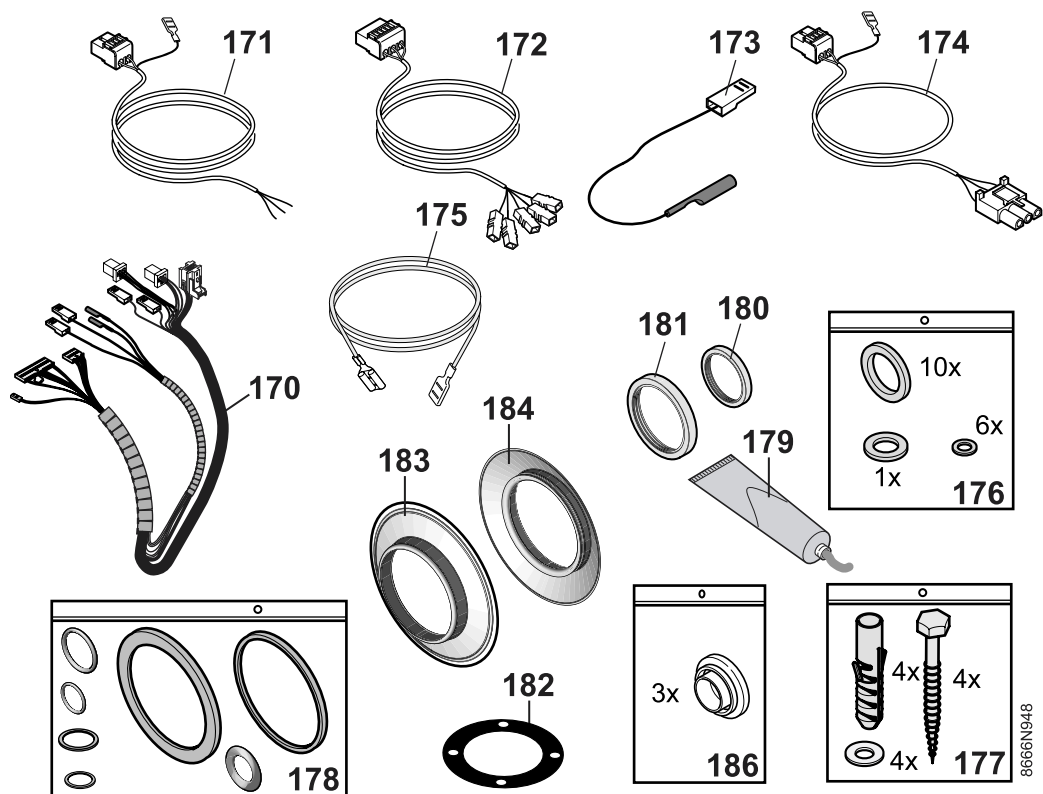


Tableau de commande



Faisceaux



8666N948

Rep.	Code	Désignation
		Châssis
1	8666-8500	Châssis complet
2	8666-5500	Montant gauche complet
3	8666-5501	Montant droit complet
4	8666-5502	Support de châssis complet
5	8666-5503	Support de vase complet
6	8666-5504	Support tubulures complet
7	8666-5505	Serre-câble complet
10	8666-5507	Fond de foyer complet
11	8666-8544	Plaque latérale foyer assemblée
12	8666-8545	Plaque avant foyer assemblée
13	8666-5508	Kit isolation foyer
14	8666-5509	Kit tige fixation plaque avant
		Platine
20	8666-8506	Platine de raccordement 1.24 complète
21	8666-5551	Platine de raccordement nue
22	8666-5552	Robinet départ chauffage complet
23	8666-5553	Robinet départ ecs complet
24	8666-5554	Robinet gaz complet
25	8666-5555	Robinet retour chauffage complet
26	8666-5558	Tube de raccordement by-pass complet
27	8666-5562	Kit tubulure raccord longueur 161
28	8666-5575	Tube raccord rallonge longueur 231
29	8666-5574	Tube de remplissage complet
30	8666-5587	Pièces de raccordement
31	8666-5564	Raccord évacuation complet
		Ensemble vanne 3 voies
40	8666-5614	Tube retour primaire complet
41	9513-2296	Moteur circuli WSC 949
42	9510-0502	Moteur pas à pas
43	8666-5541	Embase circulateur complet
44	8666-5576	Joints circulateur
45	8666-5571	Corps de vanne complet
46	9750-9052	Ensemble clapet V3V 954
47	8666-5532	Bride vanne 3 voies complète
48	300000831	Manomètre HUBA 502 G 3/8
49	8666-5533	Soupape de sécurité 3 bar 1/2"
		Echangeur chauffage + brûleur
60	8666-5510	Tube départ échangeur chauffage
61	8666-5512	Tube retour échangeur chauffage

Rep.	Code	Désignation
62	8666-5513	Tube retour primaire ecs complet
63	8666-5514	Tube vase d'expansion complet
64	9758-1257	Vase d'expansion WINK DGN 8
65	9491-8141	Purgeur automatique 3/8" + joint
66	200002337	Brûleur WORGAS 14 becs GN complet
66	200002390	Brûleur WORGAS 14 becs BP complet
67	8666-5520	Set bougie d'allumage complet
68	8666-5521	Sonde d'ionisation complète
69	8666-5534	Thermostat de sécurité complet
70	9536-2452	Sonde départ chauffage maintien température eau chaude sanitaire
71	8666-5577	Echangeur chauffage complet
72	8666-5660	Vanne gaz SIT GN complète
72	8666-5661	Vanne gaz SIT BP complète
73	8666-5662	Tube arrivée gaz SIT
74	8666-5663	Tube gaz vanne/nourrice SIT
75	200000972	Diaphragme Ø 5.4 GN complet
75	200000974	Diaphragme Ø 4.5 GN complet
76	9536-1706	Coffret de sécurité 577 DBC
77	8666-7228	Kit de conversion GN CITY SIT
77	8666-7229	Kit de conversion BP CITY SIT
		Caisson
100	200001936	Caisson étanche
101	8666-8527	Couvercle assemblé
102	8666-5538	Joint couvercle caisson
103	8666-5539	Kit fixation couvercle avant
104	9501-3152	Joint buse Ø 80
105	8666-5540	Passe-fil/Passe-tube/Clip
106	9536-1013	Prise de pression ventilateur
107	8666-5642	Kit ventilateur - Prise de pression
108	8666-5649	Plot amortisseur ventilateur
109	9511-0129	Hélice de refroidissement
110	8666-5542	Support extraction fumée
110	8666-8046	Diaphragme air Ø 70
112	9536-3038	Pressostat air HUBA Série 605
113	9536-3037	Bride à encliquetage HUBA
114	8666-5543	Tube prise de pression 24 kW
		Habillage
140	8666-8541	Habillage complet
141	8666-8549	Panneau latéral gauche complet
142	8666-8550	Panneau latéral droit complet

Rep.	Code	Désignation
143	8666-0502	Panneau avant
144	8666-1517	Dosseret assemblé
145	8666-0543	Dosseret rehaussé blanc
146	8666-5536	Sachet visserie chaudière
		Tableau de commande
150	200000393	Tableau de commande 1.24/II FF complet
151	9752-5362	Façade tableau de commande prémontée
152	9655-9151	Peau façade
153	8666-8812	Support cartes prémonté
154	8666-5545	Couvercle arrière complet
155	9752-5312	Couvercle raccordement
156	8666-5546	Volet prémonté complet
157	9655-9150	Peau volet
158	8666-5547	Kit bouton de commande
159	8666-5548	Kit accessoire tableau
160	8806-5512	Carte affichage murale testée
160	8806-6012	Carte affichage échange standard
161	8806-4808	Bretelle de raccordement 10 PTS
162	8806-4809	Bretelle de raccordement 14 PTS
163	200002100	Carte UC CITY pièce de rechange
164	9654-7000	Fusible temporisé 4
		Faisceaux
170	200000456	Faisceau électronique
171	8666-4678	Câble alimentation
172	8666-4923	Câble pompe surmoulé câble
173	8666-4977	Câble sonde d'ionisation
174	8666-4979	Câble CS + ventilateur
175	8666-4929	Fil de mise à la masse
176	8666-5565	Sachet joint platine
177	8666-5566	Sachet fixation dosseret
178	8666-5567	Sachet joints chaudière
179	9731-0700	Graisse pour joints toriques
180	9501-3122	Joint lèvres tube alu Ø 60
181	9501-3123	Joint lèvres tube alu Ø 100
182	9501-3120	Joint plat Ø 100
183	9531-7550	Rosette intérieure ventouse Ø 100
184	9531-7551	Rosette extérieure ventouse Ø 100
186	8517-5538	Capuchon silicone 3x





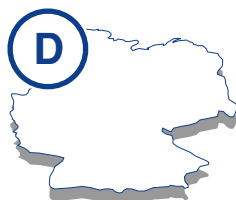




DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.

www.dedietrich.com

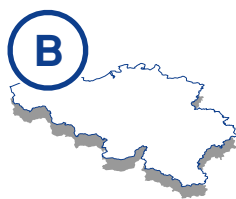
Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ (+33) 03 88 80 27 00
☎ (+33) 03 88 80 27 99



DE DIETRICH HEIZTECHNIK

www.dedietrich.com

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ 0 25 72 / 23-5
☎ 0 25 72 / 23-102
✉ info@dedietrich.de



VAN MARCKE

www.vanmarcke.be

Weggevoedenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ 056/23 75 11



VESCAL S.A.

www.chauffeur.ch / www.heizen.ch

Z.I de la Veyre, St-Légier
1800 VEVEY 1
☎ 021 943 02 22
☎ 021 943 02 33



NEUBERG S.A.

www.dedietrich.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ 02 401 401



DE DIETRICH HEIZTECHNIK

www.dedietrich.com

Am Concorde Park 1 - B 4 / 28
A-2320 SCHWECHAT / WIEN
☎ 01 / 706 40 60-0
☎ 01 / 706 40 60-99
✉ office@dedietrich.at



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich.com